

Gebruiksaanwijzing



CE 0051

RIL-1 - ANL - Rev05

lara
RIL-117 RIL-122

Inhoudstafel

Conformiteit	5	Selectie van printer (optioneel)	42
Symbolen en berichten	6	Selectie van etikettenprinter (optioneel)	42
Inleiding	8	Een etikettenprinter gebruiken (optioneel)	43
Over deze handleiding	8	Beschrijving van de etiketinhoud	46
Gebruiksbeperkingen	9	Sterisilatortests	47
Veiligheidsinformatie	10	Prestatietests sterilisator	47
Veiligheidswaarschuwingen	10	Bowie-en-Dick-test	47
Verantwoordelijkheid	11	Helixtest	51
Aan de slag	12	Vacuümtest	53
Uitpakken	12	Sterilisatiecycli	56
Behandeling	14	Onderhoud en voorbereiding van de lading	56
Productbeschrijving	15	De sterilisator voorbereiden	58
De sterilisator installeren	20	Beschrijving van de sterilisatiecyclus	59
Werken met de sterilisator	22	Beheer van de sterilisatiecyclus	60
Gebruikersinterfacemenu	24	Uitladen	67
Instellen van de sterilisator	31	Sterilisatiecyclusrapport	67
Gebruikersauthenticatie (optioneel)	34	Onderhoud	75
USB-stick	35	Waarschuwingen voor onderhoudswerkzaamheden	75
Stand-bymodus	36	Gewoon onderhoud	76
Beheerder	38	Maandelijks of 50-cycli-onderhoud	78
Gebruikersbeheer (optioneel)	38	400 cycli onderhoud	83
Traceerbaarheidsopties (optioneel)	41	800-cycli- of tweejaarlijks onderhoud	86
Printers beheren	42	800 cycli onderhoud	92

4000-cycli- of vijf-jaar-onderhoud	94
Buitengewoon onderhoud	95
Verwijdering	96
Diagnoses	97
Fouten	97
Problemen oplossen	102
De nooddeur openen	110
Technische gegevens	113
Sterilisatiecycli	113
Sterilisatiecyclusfasen	118
Technische gegevens	121
Aanbevelingen voor validatie	123
Schema's	124
Waterkwaliteit	125
Accessoires, reserveonderdelen, verbruiksartikelen	126
Geautoriseerde W&H technische diensten	132
Documentatievormen	133
W&H installatiechecklijst	133
Documentatieformulier van de Helixtest	136

Conformiteit

CONFORMITEIT MET EUROPESE NORMEN EN RICHTLIJNEN

STERILISATOR met sterilisatiecycli voldoet aan de volgende normen:

Normen en richtlijnen	Beschrijving
 ⁰⁰⁵¹ 93/42/EEG	Richtlijn medische hulpmiddelen (RMH). Richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEG betreffende hulpmiddelen van klasse IIb, volgens regel 15, Bijlage IX – van bovengenoemde richtlijn.
 ⁰⁴⁹⁷ 2014/68/EU	Richtlijn betreffende drukapparatuur (Pressure Equipment Directive, PED). Richtlijn 2014/68/EU (PED – Pressure Equipment Directive) voor elke sterilisatiekamer die is ontworpen en vervaardigd overeenkomstig BIJLAGE 1 en de procedure beschreven in module D1, Bijlage III.
2012/19/EU	Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).
EN 13060	Kleine stoomsterilisatoren.
IEC 61010-1	Veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparatuur voor meting, controle en laboratoriumgebruik, algemene eisen.
IEC 61010-2-040	Veiligheidseisen voor elektrische apparatuur voor meet- en regeltechniek en laboratoriumgebruik: bijzondere eisen voor sterilisatoren en desinfectiemachines om medische materialen te behandelen.
IEC 61326-1	Elektrische apparatuur voor meet- en regeltechniek en laboratoriumgebruik - EMC-vereisten: algemene vereisten.
DNS 61770	Elektrische apparaten verbonden met het waternet - Voorkom teruglopen in de sifon en defecte slangen.

Opmerking: LARA-sterilisators kunnen worden gevalideerd volgens EN17665-1.

Opmerking: elke nieuwe sterilisator is voorzien van een conformiteitsverklaring en garantietaal.

Symbolen en berichten

VEILIGHEIDSSYMBOLEN GEBRUIKT IN DEZE HANDLEIDING



WAARSCHUWING: geeft een gevaarlijke situatie aan, die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

Met betrekking tot een sterilisator wijzen deze waarschuwingen op gevaarlijke situaties die kunnen resulteren in niet-steriele toestanden (bijv. niet-steriele instrumenten) die kunnen leiden tot een fataal persoonlijk letsel.



VOORZICHTIG: geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.

SYMBOLEN WEERGEGEVEN OP HET PRODUCT



Hete oppervlakken!
Risico op
brandwonden.



Hete stoom!
Risico op
brandwonden.



Raadpleeg de
gebruiksaanwijzing voor
belangrijke
waarschuwingeninformatie.



Gebruik geen
drinkwater om de
schoonwatertank te
vullen; gebruik
alleen gedestilleerd
of
gedemineraliseerd
water.



Raadpleeg de
gebruiksaanwijzing.



Niet weggooien met
normaal afval

BERICHTEN OVER SCHADE AAN EIGENDOMMEN

Let op: geeft informatie die als belangrijk wordt beschouwd, maar niet in de context van gevaar. Doorgaans om schade aan het product te voorkomen.

Inleiding

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

Over deze handleiding	8
Gebruiksbeperkingen	9

Over deze handleiding

INLEIDING

Deze handleiding bevat de gebruiksaanwijzing voor de W&H sterilisatoren RIL-117 en RIL-122, hierna LARA 17 en LARA 22 genoemd.

VOOR UW EIGEN VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN UW PATIËNTEN

Het doel van deze handleiding is het verstrekken van informatie over LARA sterilisatoren om te zorgen voor:

- juiste installatie en instelling;
- optimaal gebruik;
- veilige en betrouwbare werking;
- naleving van de vereisten voor regelmatig onderhoud en service

Lees de veiligheidsinformatie aandachtig (zie "Veiligheidswaarschuwingen" op pagina 10).

VERPLICHTINGEN MET BETREKKING TOT DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding is een integraal deel van het product en begeleidt het tijdens zijn gehele levensduur. Ze moet geraadpleegd worden in alle situaties in verband met de levenscyclus van het product, vanaf de levering tot en met de buitengebruikstelling. Daarom moet ze zowel online als offline altijd toegankelijk zijn voor bedieners.

Neem contact op met de klantendienst als de handleiding niet beschikbaar is. Wanneer het apparaat wordt verplaatst, moet u er altijd de handleiding bijvoegen voor de nieuwe eigenaar.

INHOUD HANDLEIDING

Deze handleiding bevat de instructies voor het gebruik en onderhoud van de volgende versies van de sterilisator:

- RIL-117
- RIL-122

De versies verschillen alleen wat het kamervolume betreft.

DISCLAIMER

Alle afbeeldingen, grafieken en illustraties in deze handleiding zijn bedoeld om de tekst te begrijpen. Ze zijn niet bedoeld als een nauwkeurige weergave van productdetails. Ze moeten dus slechts als indicatief worden beschouwd en kunnen afwijken van het eigenlijke product.

Voor suggesties of opmerkingen kunt u een e-mail sturen naar office.sterilization@wh.com.

AUTEURSRECHTKENNISGEVING

Copyright © 2020, W&H Sterilization Srl

Alle rechten voorbehouden in alle landen.

Alle tekeningen, afbeeldingen en teksten in deze handleiding zijn het eigendom van de fabrikant. Zelfs gedeeltelijke vermenigvuldiging van tekeningen, afbeeldingen of tekst is verboden.

De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Gebruiksbeperkingen

BEOOGD GEBRUIK

LARA sterilisators worden op grote schaal gebruikt voor medische doeleinden, bv. in huisartsenpraktijken, tandheelkunde, faciliteiten voor persoonlijke hygiëne en schoonheidsverzorging en ook veterinaire praktijken. Ze worden ook gebruikt voor materialen en apparatuur die mogelijk worden blootgesteld aan bloed of lichaamsvloeistoffen, bv. instrumenten die worden gebruikt door schoonheidsspecialisten, tatoeëerders, body piercers en kappers.

De soorten ladingen die met LARA sterilisators kunnen worden gesteriliseerd zijn beschreven in Tabel 1 van de technische referentienorm EN 13060. Deze ladingen omvatten vaste, poreuze, holle ladingen type A en holle ladingen type B, onverpakt, enkelvoudig en dubbel verpakt.

LARA sterilisators kunnen niet worden gebruikt voor het steriliseren van vloeistoffen of farmaceutische producten. Het apparaat is alleen bedoeld voor professioneel gebruik door opgeleide personen.

VOORZIENE FUNCTIES

Zie "Sterilisatiecycli" op pagina 113 voor de volledige lijst van de belangrijkste programmafuncties, inclusief sterilisatietijd, temperatuur en aanbevolen ladingstype.

KWALIFICATIE VAN DE GEBRUIKER

De gebruikers die de sterilisator kunnen bedienen zijn de volgende.

Kwalificatie van de gebruiker	Competenties
Hoofd van de kliniek/praktijk	Wettelijk verantwoordelijk voor: ■ de doeltreffendheid van het hygiëneprotocol dat van kracht is ■ het sterilisatieproces ■ opleiding en opleidingsdocumentatie voor de bediener ■ de correcte werking en het onderhoud van de apparatuur
Opgeleide bedieners	■ Volg regelmatig de training voor het veilig bedienen en gebruiken van de sterilisator. ■ Gebruik de sterilisator volgens de instructies van het hoofd van de kliniek/praktijk.

Veiligheidsinformatie

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

Veiligheidswaarschuwingen	10
Verantwoordelijkheid	11

Veiligheidswaarschuwingen

THERMISCHE GEVAREN



- De kamer wordt automatisch opgewarmd tot een hoge temperatuur zodra de sterilisator wordt ingeschakeld - risico op brandwonden!
- De trays en de sterilisatielading zijn op het einde van iedere cyclus heet. Gebruik tray- of cassettehouders om de sterilisatiekamer leeg te maken.
- Draag tijdens het gebruik van de sterilisator altijd geschikte PBM (bv. handschoenen voor het reinigen, onderhoud, enz...).

ELEKTRISCHE RISICO'S



- Giet geen water of andere vloeistoffen over de sterilisator (risico op elektrische kortsluiting).
- Schakel de sterilisator uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de sterilisator inspecteert, er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert of herstelt.
- Zorg ervoor dat het stopcontact waarop de sterilisator is aangesloten goed geaard is.
- Alle elektrische apparaten die op de sterilisator zijn aangesloten moeten van isolatieklasse II (dubbel geïsoleerd) of hoger zijn.
- Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde stroomkabel.

ONJUIST GEBRUIK VAN DE STERILISATOR



- De sterilisator mag niet worden gebruikt in aanwezigheid van explosieve of ontvlambare gassen, dampen, vloeistoffen of vaste stoffen.
- De sterilisator is niet ontworpen voor het steriliseren van levensmiddelen of afval.
- Overschrijd de maximale gewichtslimieten zoals gespecificeerd in deze handleiding (zie "Beheer van de sterilisatiecyclus" op pagina 60) niet.
- Drink geen water dat zich in de sterilisator heeft bevonden.

KNOEIEN



- Verwijder het typeplaatje of de etiketten niet van de sterilisator.
- Reparaties, onderhoud of service moeten worden uitgevoerd door geautoriseerde dienstverleners en uitsluitend met originele reserveonderdelen.

VEREISTEN



- Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde stroomkabel en accessoires.

VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE FABRIKANT

- De fabrikant is alleen verantwoordelijk voor de veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties van het product als het product wordt geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
- Onderhoud door onbevoegde personen doet alle aanspraken op garantie en andere aanspraken vervallen.

Verantwoordelijkheid

VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE GEBRUIKER

- De gebruiker is verantwoordelijk voor de juiste installatie, het juiste gebruik en onderhoud van de sterilisator in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.
- De veiligheidsvoorzieningen van de sterilisator zijn verzwakt als het product zelf niet wordt geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.
- De gebruiksaanwijzing met de meest recente versie is altijd beschikbaar op www.wh.com.
- Houdt deze gebruiksaanwijzing bij de hand voor toekomstige raadpleging.

Aan de slag

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

Uitpakken	12
Behandeling	14
Productbeschrijving	15
De sterilisator installeren	20
Werken met de sterilisator	22
Gebruikersinterfacemenu	24
Instellen van de sterilisator	31
Gebruikersauthenticatie (optioneel)	34
USB-stick	35
Stand-bymodus	36

Uitpakken

DE STERILISATOR UITPAKKEN

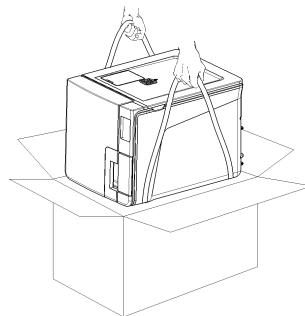


VOORZICHTIG! Zwaar product. De sterilisator moet uit de doos worden gehaald en getransporteerd door twee bevoegde technici.

De sterilisator moet uit de doos worden gehaald en getransporteerd met de specifieke riemen.

Gewicht:

- LARA 17: 42,5 kg (93,7 lbs)
- LARA 22: 44 kg (97 lbs)

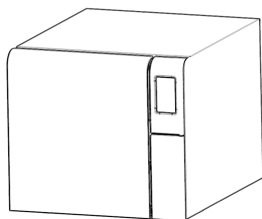


WAARSCHUWINGEN

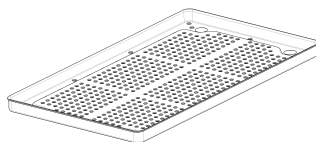
Let op: controleer de uitwendige toestand van de doos en de sterilisator. In geval van schade neemt u onmiddellijk contact op met de dealer of de expediteur die het transport heeft uitgevoerd. Bewaar de verpakking voor verzending of transport van de sterilisator in de toekomst.

Opmerking: de verpakking is milieuvriendelijk en kan door industriële recyclingbedrijven worden verwijderd.

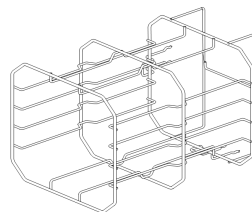
INHOUD VAN DE VERPAKKING



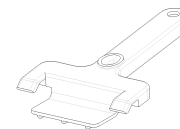
Sterilisator



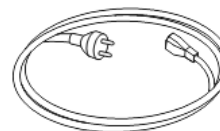
Trays (drie)



Omkeerbaar rack



Trayhouder



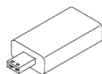
Netkabel



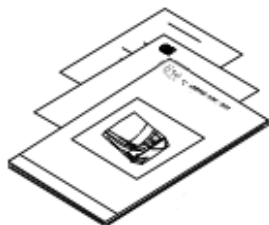
Waterafvoerslang



Buis voor afvoeraansluiting



USB-stick met
gebruiksaanwijzing



Deze handleiding,
conformiteitsverklaring,
garantiekaart, werktestrapport,
onderhoudsblad

ITEMS DIE NIET MET DE STERILISATOR WORDEN MEEGELEVERD

De volgende items worden niet meegeleverd:

- Watertank om afvalwater op te vangen tijdens handmatige tankdrainage (volume groter dan 5 l (1,3 gal))
- LAN-kabel om sterilisator te verbinden met een netwerk (optioneel)

Zie "Accessoires, reserveonderdelen, verbruiksartikelen" op pagina 126 voor een volledige lijst met accessoires.

Behandeling

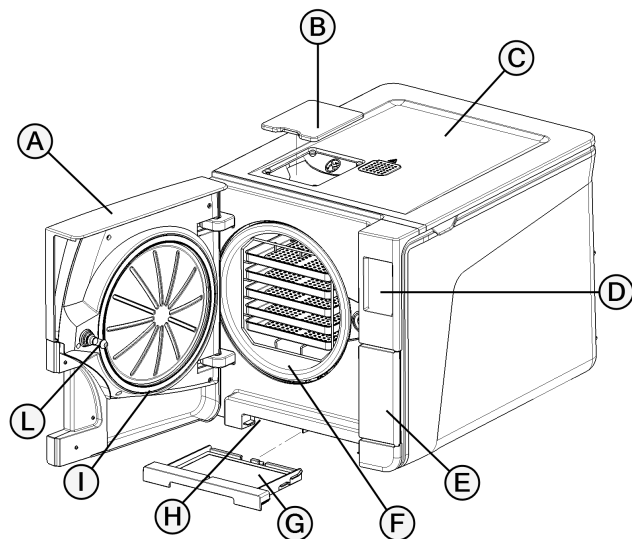
HOE DE STERILISATOR TE VERPLAATSEN

Vóór het transport:

- Tap beide watertanks volledig af (zie "Aftappen van de gebruikt- en schoonwatertank" op pagina 95).
- Laat de sterilisatiekamer afkoelen.
- Gebruik de originele verpakking om de sterilisator te verzenden of te transporteren. Reserve verpakkingsmateriaal is verkrijgbaar bij Service W&H.

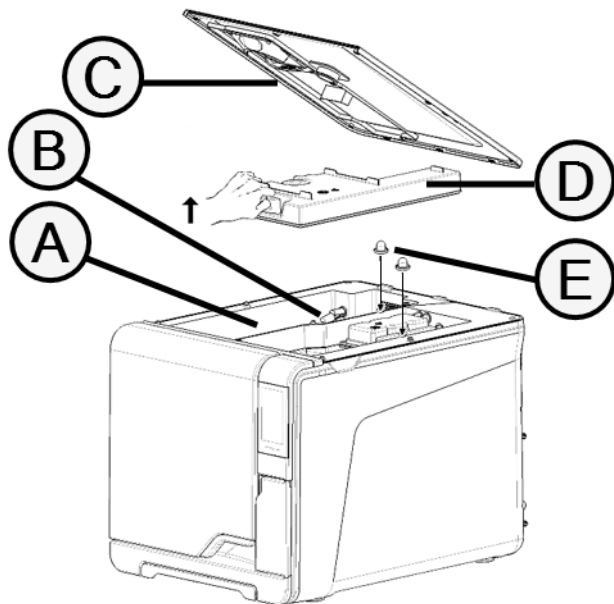
Productbeschrijving

VOORAANZICHT



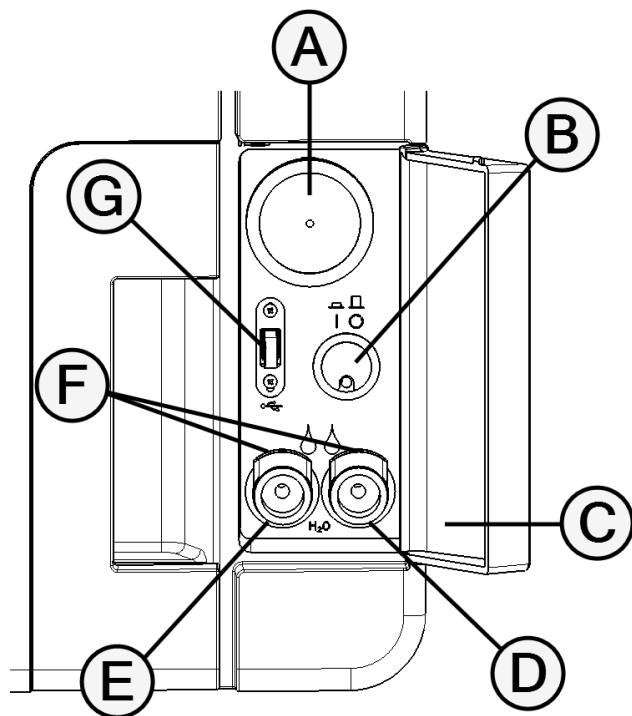
Onderdeel	Beschrijving
A	Kamerdeur
B	Tankafsluitdop
C	Watertankdeksel
D	Aanraakscherm
E	Bedieningsklep
F	Sterilisatiekamer
G	Stoffilter
H	Resetknop van de thermostaatschakelaar
I	Deurpakking
L	Deurpen

BOVENSTE BINNENSTRUCTUUR



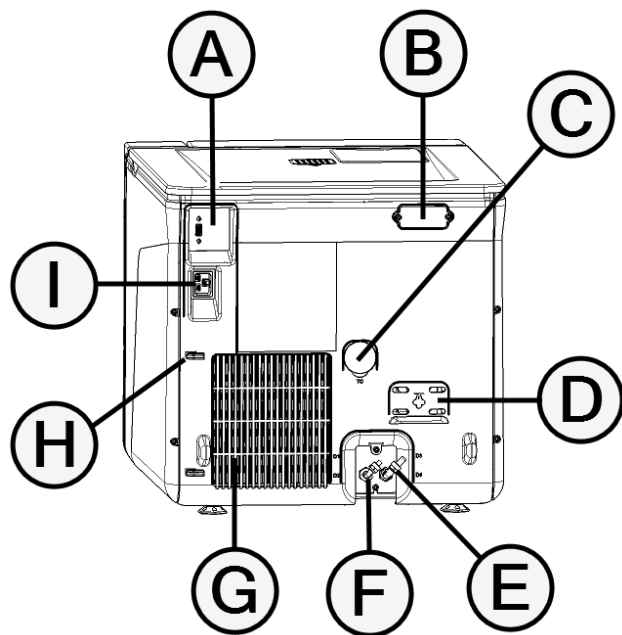
Onderdeel	Beschrijving
A	Tank
B	Waterniveausensor
C	Watertankdeksel
D	Deksel van de interne tank
E	Tankbinnenfilters met metalen patronen

ONDERDELEN ACHTER DE BEDIENINGSKLEP



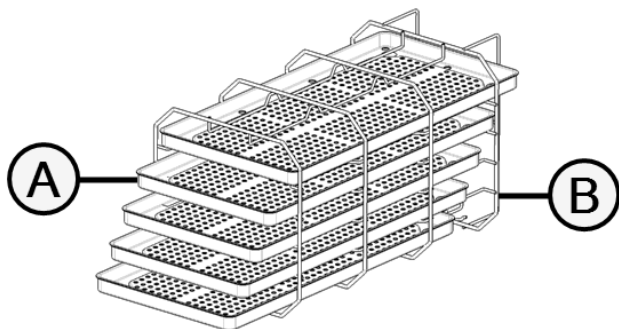
Onderdeel	Beschrijving
A	Bacteriologisch filter
B	Netschakelaar
C	Identificatie-etiket
D	Gebruiktwaterafvoerpoort (grijs)
E	Schoonwaterafvoerpoort (blauw)
F	Knop voor de afvoerslangontgrendeling
G	USB-poort

ACHTERAANZICHT



Onderdeel	Beschrijving
A	USB- poort (optioneel)
B	Luchtspleetdeksel
C	Testaansluiting
D	Deksel drukveiligheidsventiel
E	Gebruiktwaterafvoer
F	Watertoevoer
G	Condensorrooster
H	Netkabelgeleider
I	Netkabelstopcontact

KAMERACCESSOIRES



Onderdeel	Beschrijving
A	Tray
B	Kamerrek: ■ In de normale positie kunnen er 5 trays horizontaal of 3 cassettes/containers verticaal worden geplaatst. ■ In een 90° gedraaide positie kunnen er 3 trays of 3 cassettes/containers horizontaal worden geplaatst.

De sterilisator installeren

LOCATIEVEREISTEN

Let op:

Plaats de sterilisator niet zo dat het moeilijk is om de bedieningselementen achter het bedieningsklep te bedienen. Plaats de sterilisator niet zo dat het moeilijk is om de stekker uit het stopcontact te halen.

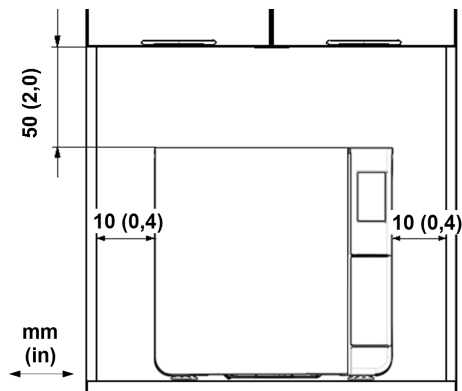
Laat het condensorrooster (achterkant van de sterilisator) vrij van alles dat de luchtdoorlaat kan belemmeren.

Oppervlaktematerialen moeten waterbestendig zijn. Als de sterilisatiecycli doorlopend zijn, let dan op de omringende materialen: stoom kan ze beschadigen.

De sterilisator moet worden gebruikt in afwezigheid van explosieve atmosferen. De sterilisator moet worden gebruikt in een goed geventileerde ruimte, ver van warmtebronnen en brandbare materialen.

Plaats de sterilisator op een vlakke en egale ondergrond.

Ontruimingsvereisten voor een goede luchtcirculatie:



ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Alle aan de achterkant van de sterilisator aangesloten kabels en buizen moeten ver van het condensorrooster worden geplaatst (bijv. met behulp van de beschikbare geleiders).

Let op:

Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde kabelset.

Zorg ervoor dat externe en interne oppervlakken vrij van vocht of condensatie zijn voordat u het apparaat op netspanning aansluit.

De installatie van de sterilisator moet worden uitgevoerd door twee geautoriseerde technici die PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) gebruiken volgens de geldende normen.

De elektriciteitstoevoer van de sterilisator moet voldoen aan alle toepasselijke normen in het land van gebruik en moet in overeenstemming zijn met het gegevensetiket op de achterkant van de sterilisator.

WATERAANSLUITINGEN

De schoonwatertank van de sterilisator kan handmatig door de gebruiker gevuld worden via het waterleidingnet. Het waterleidingnet moet gedemineraliseerd of gedistilleerd water leveren dat voldoet aan de in deze instructies opgenomen vereisten. Voeg geen chemische stoffen/additieven toe aan het water.

De garantie van de fabrikant vervalt als de sterilisator werd gebruikt met water dat chemische additieven bevat, of met verontreinigingsniveaus die de in deze aanwijzing vermelde niveaus overschrijden. Zie "Specificaties van het toevoerwater [EN 13060]" op pagina 125.

Let op: het onderhoud van het externe watervulstelsel moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de gebruiksinstructies van het betreffende stelsel.

WIFI-AANSLUITING

Voor de wifi-aansluiting gaat u als volgt te werk:

- 1** Steek de wifi-sleutel in de USB-poort.
- 2** Lees de gebruiksaanwijzing geleverd met de wifi-sleutel.

Opmerking: voor meer informatie zie ook "Wi-Fi key & APP - Snelstart".

DE STERILISATOR INSTALLEREN



WAARSCHUWING! Bij storingen aan de sterilisator moet de stekker van de sterilisator onmiddellijk uit het stopcontact worden getrokken en moet er onderhoud worden aangevraagd. Probeer de sterilisator niet zelf te herstellen.

Let op:

Zorg ervoor dat aan alle installatievereisten is voldaan voordat u de sterilisator aansluit. Zie "Aansluitingsschema's" op pagina 124.

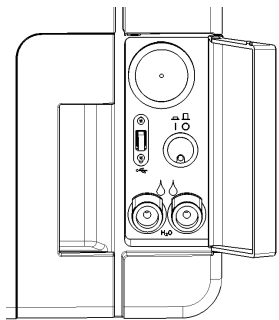
Er mogen geen andere toestellen aangesloten zijn op het stroomcircuit van het paneel van de sterilisator.

- 1** Plaats de sterilisator op een stevige, vlakke en egale ondergrond.
- 2** Open de kamerdeur en verwijder alle voorwerpen uit de sterilisatorkamer behalve het kamerrek. Verwijder alle plastic deksels van de trays.
- 3** Sluit de auto-vul- en auto-afvoerslangen aan de achterkant van de sterilisator aan (optioneel).
- 4** Sluit de ethernetkabel of de wifi-sleutel aan de achterkant van de sterilisator aan (optioneel).
- 5** Bevestig de voedingskabel aan het stopcontact aan de achterkant van de sterilisator en leid de kabel door de kabelgeleiders.
- 6** Sluit de voedingskabel op een wandstopcontact aan. Voor de voedingsvereisten, zie "Technische gegevens" op pagina 121.

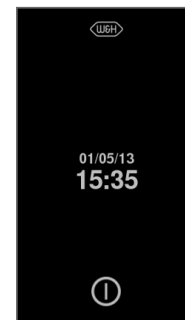
Werken met de sterilisator

SCHAKEL DE STERILISATOR AAN/UIT

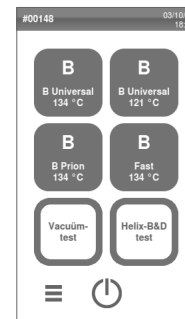
- 1 Druk op de netschakelaar achter de bedieningsklep; eens ingeschakeld wordt de visuele indicator op de netschakelaar groen.



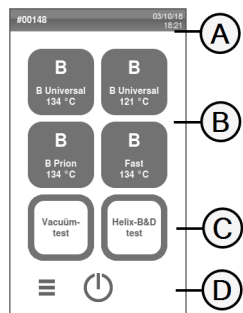
- 2 Na een snelle autotest draait de sterilisator automatisch in de stand-bymodus. Zie "Stand-bymodus" op pagina 36.



- 3 Druk op ①. De startpagina verschijnt met de geactiveerde sterilisatiecycli.



BESCHRIJVING VAN DE STARTPAGINA



Onderdeel	Beschrijving
A	Titel/doel van het scherm, of het cyclusnummer en de huidige datum en tijd
B	Beschikbare cycli Opmerking: de S Fast 134 cyclus wordt automatisch geactiveerd met de Fast Cycle activeringscode; zie "S Fast 134 cyclus activeren" op pagina 60.
C	Beschikbare tests
D	Extra knoppen om door het menu te navigeren.

STRUCTUUR EN NAVIGATIE



HOOFDMENUFUNCTIES

Pictogram	Etiket	Functie
	Menu	Opent het menu.
	Inst.	Stelt het apparaat in.
	Traceerbrhd	Opent de pagina's om de uitgevoerde-cyclusgegevens te controleren en om gebruikers en het printen te beheren.
	Accessoires	Opent de pagina's om de printers te selecteren en te kalibreren, de USB-stick te formatteren en speciale functies te activeren.
	Onderhoud	Voert de onderhoudsprocedure uit.
	Systeeminfo	■ Geeft in het algemeen de systeem informatie weer. ■ Toont tijdens een cyclus de cyclusparameters in real time.

INST. MENUFUNCTIES

Pictogram	Etiket	Functie
	Appar.	Opent de pagina's om het apparaat in te stellen.

Pictogram	Etiket	Functie
	Taal	Stelt de taal in.
	Datum & tijd	Stelt waarden en formaat voor tijd en datum in.
	Sterilis. naam	Stelt de sterilisatornaam in.
	Energiebeheer	Stelt de stand-bymodus in.
	Display	Stelt de helderheid van het display in.
	Cycl.	Opent de pagina's om cycli te beheren.
	Meeteenh.	Stelt de maateenheid in.
	Connectivit.	Opent de pagina's om de netwerkaansluiting te beheren.

Pictogram	Etiket	Functie
	Eliso status	Enkel indien deze dienst ondersteund wordt in uw land en indien de sterilisator verbonden is. Toont de verbindingstatus met de W&H controlerende server.
	Akidata status	
	IoDent	
	Wi-Fi	Activeert een communicatieprotocol tussen de sterilisator en een externe gateway om de aansluitmogelijkheden uit te breiden.
	Netwerk status	Alleen met een netwerkaansluitingsset. Geeft informatie over de netwerkstatus.
	Externe data opslag	Alleen met een netwerkaansluitingsset. Opent de pagina om de externe opslag te beheren.
	Inst.	Alleen met een netwerkaansluitingsset. Stelt de parameters van de netwerklocatie in.
	Alles opslaan	Alleen met een netwerkaansluitingsset. Kopieert alle bestanden naar de gespecificeerde locatie in het netwerk.

Pictogram	Etiket	Functie
	Test	Alleen met een netwerkaansluitingsset. Controleert of de bestanden gekopieerd kunnen worden naar de gespecificeerde locatie.
	USB-opties	Activeert/desactiveert USB-waarschuwingsberichten.
	Traceerbaarheidsinstellingen	Kiest of de sterilisator een master of een slave is.

TRACEERBRHD MENUFUNCTIES

Pictogram	Etiket	Functie
	Cycl. gesch.	Toont alle sterilisatiecycli en tests en printrapporten en etiketten.
	Opsl	Slaat alle sterilisatiecyclusrapporten op de USB-stick op.
	Gebr-beheer	Optioneel, geactiveerd met een activeringscode. Geeft toelating om de gebruikers te beheren.
	Gbr toev	Alleen beheerder. Voegt een gebruiker toe.
	Gebr wiss	Alleen beheerder. Wist een gebruiker.

Pictogram	Etiket	Functie
	Reset gebr PIN-code	Alleen beheerder. Resets de pincode van een gebruiker.
	Wijzig uw PIN-code	Wijzigt de pincode.
	Opties	Optioneel, geactiveerd met een activeringscode. Alleen beheerder. Laat het volgende toe: ■ identificeren en opslaan van de bediener die de cyclus start en de lading lost. ■ De cyclusstart, de cyclusstop en het lossen van de lading beschermen met een wachtwoord.
	Label-printer	Optioneel, geactiveerd met een activeringscode. ■ Stelt de maximale opslagtijd van de verpakte gesteriliseerde voorwerpen in. ■ Stelt het automatische of handmatige printen van de etiketten in.

ACCESSOIRES MENUFUNCTIES

Pictogram	Etiket	Functie
	USB Stat	Opent de formatterpagina van de USB-stick.
	Format	Formateert de USB-stick.

Pictogram	Etiket	Functie
	Label-printer	Optioneel, geactiveerd met een activeringscode. Selecteert de etikettenprinter en stelt de lay-out van de afdruk in.
	Lok. printer	Selecteert een printer die aangesloten is op de sterilisator.
	Kalibrering	Past de etikettenprinter aan de rand van het etiket aan.
	Test	Print een testetiket.
	Printer	Selecteert het printermodel dat aangesloten is op de sterilisator.
	Speciale codes	Slaat de codes op die door de fabrikant zijn toegekend om speciale functies te activeren. Zie "Activeringscodes" op pagina 131.

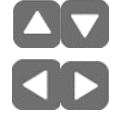
ONDERHOUD MENUFUNCTIES

Pictogram	Etiket	Functie
	Bact. filter	Toont de status van het bacteriologische filter voor vervanging en zet de teller op nul.
	Stof filter	Toont de status van het stoffilter voor vervanging en zet de teller op nul.

Pictogram	Etiket	Functie
	Deur pakking	Toont de status van de deurafdichting voor vervanging en zet de teller op nul.
	Onderhoud na 4000 cycli	Toont het aantal uitgevoerde en resterende cycli vóór het noodzakelijke onderhoud.
	Software-Update	Updates de software.

ALGEMENE COMMANDO'S EN PICTOGRAMMEN

Pictogram	Functie
	Gaat naar/uit de stand-bymodus.
	Gaat naar het vorige/volgende scherm.
	Opent de startpagina.
	Geeft toegang tot de submenu's.
	Geeft toegang tot het instellingsscherm van een specifiek gebied.
	Toont de lijst met alle bedieningsparameters van de sterilisator.
	Opent een scherm met andere instellingen/opties.

Pictogram	Functie
	Vernieuwt de pagina.
	Geeft de waarde aan die kan worden gewijzigd en verschijnt door erop te klikken.
	■ Bevestigt de actieve optie. ■ Bewaart een instelling of een parameter. ■ Antwoordt JA op een vraag.
	■ Beëindigt de actie/functie. ■ Gaat naar het vorige scherm zonder wijzigingen te bevestigen/maken of parameters op te slaan. ■ Antwoordt NEE op een vraag.
	Geeft aan dat de AUTO DRY-modus werkt.
	Optioneel, geactiveerd met een activeringscode. Geeft aan dat de ECO DRY plus-modus werkt.
	Verhoogt/verlaagt de waarde.

Pictogram	Functie
	Geeft aan dat er een fout optreedt.
	Geeft aan dat de aangevinkte optie goed werkt.
	■ Speelt een video af. ■ Start een procedure.
	Pauzeert een video.
	Geeft aan dat de kamerdeur vergrendeld is.
	Geeft aan dat de kamerdeur vergrendeld/ontgrendeld is.
	Geeft aan dat de kamerdeur ontgrendeld is en open kan staan.
	Geeft aan dat de optie AAN staat en laat toe om deze UIT te zetten door ze aan te raken.

Pictogram	Functie
	Geeft aan dat de optie UIT staat en laat toe om deze AAN te zetten door ze aan te raken.
	Geeft aan dat de optie actief/niet actief is.
	Geeft aan dat de optie ingeschakeld/uitgeschakeld is.
	Geeft aan dat de gebruiker de beheerdergegevens gebruikt.
	Bevestigt de actieve optie en bewaart een instelling of een parameter.
	Kopieert de systeem informatie naar de USB-stick.
	Toont een animatie over de vervangingsprocedure.
	Toont een sterilisatieoverzicht.

Instellen van de sterilisator

DE TAAL INSTELLEN

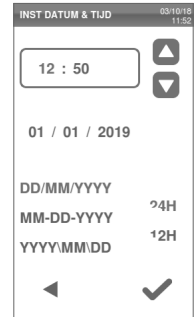
- 1** Druk op de startpagina op  >  >  
- 2** Druk op de taal van uw voorkeur.
- 3** Druk op  om te bevestigen: er verschijnt een bevestigingsbericht dat het opnieuw starten van de sterilisator vereist.
- 4** Schakel de sterilisator UIT en vervolgens AAN.



DATUM EN TIJD INSTELLEN

Om de huidige datum en tijd te wijzigen:

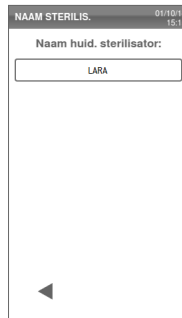
- 1** Druk op de startpagina op  >  >  
- 2** Druk op de waarde die u wilt wijzigen (tijd, datum, formaat): de gemarkeerde waarde kan worden gewijzigd.
- 3** Druk op  of  om de waarde aan te passen.
- 4** Druk op  om te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina.



STERILISATORNAAM INSTELLEN

De sterilisatornaam in de cyclusrapporten wijzigen:

- 1** Druk op de startpagina op  >  > .
- 2** Druk op het tekstvak: er verschijnt een toetsenbord.



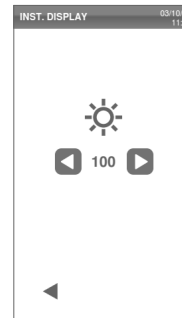
- 3** Voer de nieuwe sterilisatornaam in.
- 4** Druk op  om te bevestigen.
- 5** Druk op  om terug te gaan naar de vorige pagina.



STEL DE HELDERHEID VAN HET DISPLAY IN

De helderheid van het display wijzigen:

- 1** Druk op de startpagina op  >  > .
- 2** Druk op  of  om de waarde aan te passen.
- 3** Druk op  om te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina.



VERBINDEN MET EEN NETWERK

Als u verbinding maakt via een ethernetkabel zal de sterilisator in de meeste gevallen automatisch verbinding maken met het netwerk. Als de verbinding niet automatisch tot stand komt, of als u een wifi-dongle-sleutel gebruikt, volgt u de volgende procedure onder toezicht van uw IT-manager/netwerkbeheerder.

1 Druk op de startpagina op  >  > .

2 Als de verbinding via een ethernetkabel loopt, tikt u op : het TCP/IP-schermb verschijnt.

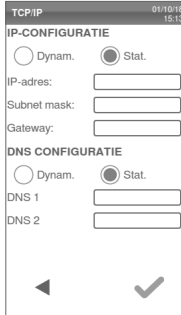
3 Als de verbinding via de wifi-sleutel loopt, tikt u op : na een tijdje geeft de sterilisator de gevonden beschikbare netwerken weer. Kies het netwerk, voer de gegevens in het volgende scherm in en tik op  om te bevestigen: het TCP/IP-schermb verschijnt.

Opmerking: de pictogrammen  en  zijn uitgeschakeld als de aansluitingsmiddelen (kabel of wifi-sleutel) niet correct zijn aangesloten.

Opmerking: in het TCP/IP-schermb is het pictogram  alleen zichtbaar als u wijzigingen aanbrengt. Het wifi-pictogram aan de onderkant is niet zichtbaar als u verbinding maakt via een ethernetkabel.

4 Als uw netwerk dynamische IP-adressen ondersteunt (vraag het aan uw IT-manager), activeer dan de opties **Dynam.** zowel in **IP-Configuratie** als in de velden **DNS Configuratie**, tik dan op  om te bevestigen: alle invoervelden zijn uitgeschakeld.

5 Als uw netwerk geen dynamische IP-adressen ondersteunt (vraag het aan uw IT-manager), activeer dan de opties **Stat.** zowel in **IP-Configuratie** als in de velden **DNS Configuratie**. Druk op elk invoerveld en voer de IP-adressen in (vraag uw IT-manager om meer informatie). Tik vervolgens op  om te bevestigen.



Gebruikersauthenticatie (optioneel)

BESCHIKBAARHEID VAN FUNCTIES

Voer de activeringscode in om toegang te krijgen tot de functies van het **Gebr-beheer** gebruikersbeheer. De activeringscode is alleen nodig bij de eerste toegang tot de menu's **Gebr-beheer** (👤) of **Opties** (⚙️): na het invoeren van de code is de functie ingeschakeld en moet de code niet opnieuw worden ingevoerd. Raadpleeg de activeringscode-instructies om de activeringscode op te vragen.

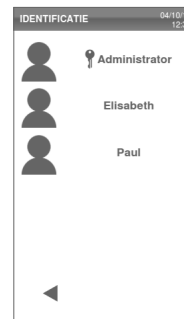
PINBEHEER

Pin "0000" wordt standaard toegewezen aan elke nieuwe gebruiker. Deze moet bij de eerste aanmelding worden gewijzigd. Bij het resetten van de pin wordt de standaardwaarde "0000" opnieuw toegekend.

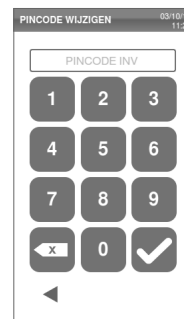
UW PIN WIJZIGEN

Wijzig uw pin de eerste keer dat u de sterilisator gebruikt en wanneer uw pin opnieuw is ingesteld. Dit voorkomt dat andere gebruikers uw account gebruiken.

- 1 Druk op de startpagina op  > >  > 
- 2 Voer uw gebruikersnaam in.
- 3 Voer uw huidige pin in en druk op  om te bevestigen.
- 4 Druk op .



- 5 Voer uw nieuwe pin in en druk op  om te bevestigen: er verschijnt een bevestigingsbericht met uw nieuwe pin.
- 6 Druk op  en vervolgens op  om terug te gaan naar de vorige pagina.



WAT MOET U DOEN ALS U UW PIN VERGEET

Als...	Dan...
u een gewone gebruiker bent	contacteert u de beheerder
u de beheerder bent	contacteert u uw geautoriseerde dienstverlener

USB-stick

BESCHRIJVING

Er is een USB-stick beschikbaar om geïnstalleerd te worden om automatisch alle sterilisatiecyclusrapporten op te slaan. De USB-stick kan zowel in de voorste als de achterste poort worden gestoken (optioneel).

Let op: Verwijder de USB-stick regelmatig om de cyclusgegevens op te slaan op een computer of op een andere veilige drager.

DE USB-STICK FORMATTEREN

- 1 Druk op de startpagina op  >  > 
- 2 Steek de USB-stick in een van de twee USB-poorten.
- 3 Druk op .



- 4 Druk op ☒ om te bevestigen dat alle gegevens zullen worden gewist.

Let op: door het formatteren worden alle gegevens gewist. Zorg ervoor dat u uw gegevens al op een veilige drager hebt opgeslagen voordat u gaat formatteren.



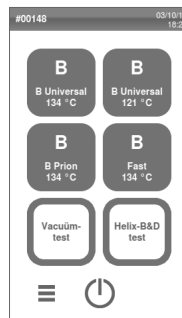
Stand-bymodus

BESCHRIJVING

In de stand-bymodus blijft het display van de sterilisator donker en wordt de sterilisatorkamer niet verwarmd om energie te besparen. Als de sterilisator gedurende een zekere tijd niet wordt gebruikt, schakelt hij automatisch over naar de stand-bymodus.

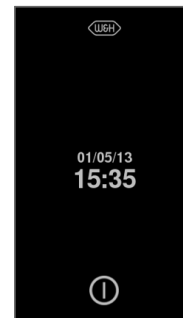
GA HANDMATIG NAAR DE STAND-BYMODUS

- 1 Startpagina
- 2 Druk op ⓘ.



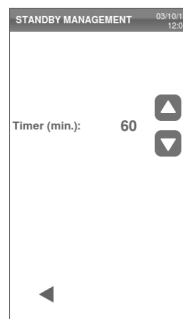
VERLAAT DE STAND-BYMODUS

Druk op ⓘ of open of sluit de kamerdeur.



DE VERTRAGINGSTIJD VAN DE STAND-BYMODUS WIJZIGEN

- 1** Druk op de startpagina op  > 
>  > 
- 2** Druk op  of  om de vertraging aan te passen.
- 3** Druk op  om te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina.



Beheerder

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

Gebruikersbeheer (optioneel)	38
Traceerbaarheidsopties (optioneel)	41

Gebruikersbeheer (optioneel)

BESCHIKBAARHEID VAN FUNCTIES

Voer de activeringscode in om toegang te krijgen tot de functies van het **Gebr-beheer** gebruikersbeheer. De activeringscode is alleen nodig bij de eerste toegang tot de menu's **Gebr-beheer** (👤) of **Opties** (🔑): na het invoeren van de code is de functie ingeschakeld en moet de code niet opnieuw worden ingevoerd. Raadpleeg de activeringscode-instructies om de activeringscode op te vragen.

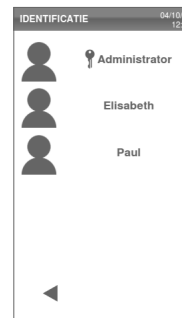
WIE KAN GEBRUIKERS BEHEREN EN HUN PINCODE RESETTEN

Alleen een gebruiker met beheerdersrechten kan gebruikers maken en verwijderen en de pincode van een gebruiker resetten naar "0000".

EEN GEBRUIKER TOEVOEGEN

- 1 Druk op de startpagina op  > 
- 2 Voer uw gebruikersnaam in.
- 3 Voer de pin in en druk op  om te bevestigen.

- 4 Druk op .



- 5** Druk op het tekstvak: er verschijnt een toetsenbord.

- 6** Voer de nieuwe gebruikersnaam in en druk op ✓ om te bevestigen.

- 7** Druk indien gewenst op ☐ om de nieuwe gebruiker beheerdersrechten te geven.

- 8** Druk op ✓ om te bevestigen: de pin van de nieuwe gebruiker is ingesteld op "0000" en er verschijnt een bevestigingsbericht.

- 9** Druk op ☒ en vervolgens op ◀ om terug te gaan naar de vorige pagina.

- 10** Druk op 🏠 om terug te gaan naar de startpagina.

EEN GEBRUIKER WISSEN

- 1** Druk op de startpagina op ≡ >
- 2** Voer uw gebruikersnaam in.
- 3** Voer de pin in en druk op ☒ om te bevestigen.

4 Druk op .



5 Druk op de gebruikersnaam die u wilt wissen.

6 Druk op  om te bevestigen.



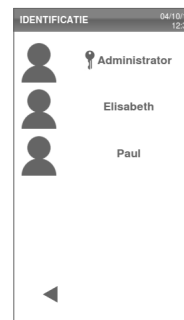
PIN VAN EEN GEBRUIKER RESETTEN

1 Druk op de startpagina op  > >



2 Voer uw gebruikersnaam in.

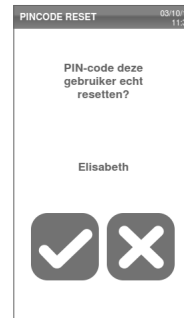
3 Voer de pin in en druk op  om te bevestigen.



4 Druk op  en op de gebruikersnaam waarvoor u de pin wenst te resetten.

5 Druk op  om te bevestigen: de pin wordt ingesteld op "0000" en er verschijnt een bevestigingsbericht.

6 Druk op  om terug te gaan naar de startpagina.



Opmerking: herinner de gebruiker eraan om zijn/haar pin te wijzigen voordat de sterilisator opnieuw wordt gebruikt.

Traceerbaarheidsopties (optioneel)

BESCHIKBAARHEID VAN FUNCTIES

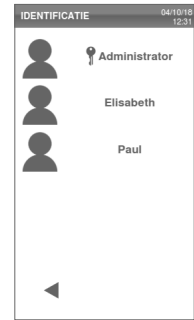
Voer de activeringscode in om toegang te krijgen tot de functies van het **Gebr-beheer** gebruikersbeheer. De activeringscode is alleen nodig bij de eerste toegang tot de menu's **Gebr-beheer**  of **Opties** : na het invoeren van de code is de functie ingeschakeld en moet de code niet opnieuw worden ingevoerd. Raadpleeg de activeringscode-instructies om de activeringscode op te vragen.

WIE KAN DE TRACEERBAARHEIDSOPTIES INSTELLEN

Alleen een gebruiker met beheerdersrechten kan de traceerbaarheidsopties instellen.

DE TRACEERBAARHEIDSOPTIES INSTELLEN

- 1 Druk op de startpagina op  > 
- 2 Voer uw gebruikersnaam in.
- 3 Voer uw pin in en druk op  om te bevestigen.



- 4 Druk op de informatie die aan het begin en aan het einde van de cyclus aan de gebruikers moet worden gevraagd.
- 5 Als u wilt dat de gebruiker de lading controleert en deze aan het einde van de cyclus als geldig vrijgeeft, drukt u op ☐.
- 6 Druk op  om te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina.



Printers beheren

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

Selectie van printer (optioneel)	42
Selectie van etikettenprinter (optioneel)	42
Een etikettenprinter gebruiken (optioneel)	43
Beschrijving van de etiketinhoud	46

Selectie van printer (optioneel)

SELECTEER DE PRINTER

Opmerking: de sterilisator ondersteunt enkel de specifieke printermodellen die beschikbaar zijn via de fabrikant/importeur.

- 1 Druk op de startpagina op  > 
- 2 Druk op het model van de printer dat u wilt gebruiken.
- 3 Druk op  om te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina.



Selectie van etikettenprinter (optioneel)

BESCHIKBAARHEID VAN FUNCTIES

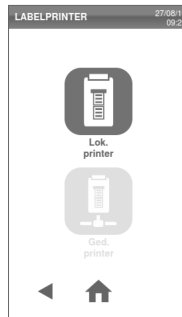
De eerste keer waarop u toegang heeft tot het **Label-printer**  menu, zult u gevraagd worden een activeringscode in te voeren. Raadpleeg de met de etikettenprinter meegeleverde activeringscode-instructies om de activeringscode op te vragen, die meegeleverd worden met de label-printer.

ETIKETTENPRINTER INSTELLEN

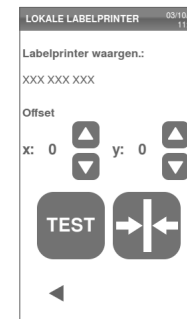
Etiketten kunnen worden geprint door een lokale etikettenprinter. De lokale etikettenprinter is aangesloten op de sterilisator.

EEN LOKALE ETIKETTENPRINTER SELECTEREN EN KALIBREREN

- 1 Druk op de startpagina op  >  > 
- 2 Druk op : de lokale printer wordt automatisch gelokaliseerd.



- 3 Druk op  om de print goed te centreren in het etiketgebied.
- 4 Druk op  om een testetiket te printen.
- 5 Als de print niet goed gecentreerd is, drukt u op  of  om deze horizontaal (x) en verticaal (y) te centreren.
- 6 Indien nodig drukt u op  om een ander testetiket te printen en herhaalt u stap 4.
- 7 Druk op  om de instellingen te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina.



Een etikettenprinter gebruiken (optioneel)



VOORZICHTIG! Gebruik voor uw veiligheid en de veiligheid van uw patiënten een opslagtijd die in overeenstemming is met de aanbevelingen van de fabrikanten van de gebruikte containers/verpakking en met de geldende normen en regels.

BESCHIKBAARHEID VAN FUNCTIES

De eerste keer waarop u toegang heeft tot het **Label-printer**  menu, zult u gevraagd worden een activeringscode in te voeren.

Raadpleeg de met de etikettenprinter meegeleverde activeringscode-instructies om de activeringscode op te vragen, die meegeleverd worden met de label-printer.

OPTIE AUTOMATISCH PRINTEN

Met de optie automatisch afdrukken kan na een succesvolle sterilisatiecyclus automatisch een vooraf ingesteld aantal etiketten worden geprint. De etiketten worden pas geprint nadat de gebruiker zich heeft geïdentificeerd (eventueel met wachtwoord) en de lading is gecontroleerd en vrijgegeven, indien deze opties door de beheerder zijn ingeschakeld.

Voor het automatisch printen van etiketten kan een maximale opslagtijd in weken worden ingesteld. Deze waarde wordt gebruikt om de vervaldatum te berekenen die op de etiketten moet worden geprint (zie "Beschrijving van de etikethoud" op pagina 46).

AUTOMATISCH PRINTEN VAN ETIKETTEN INSTELLEN

- 1 Druk op de startpagina op  >  > 
- 2 Activeer **Autom. printen**.
- 3 Druk op  of  om de maximale opslagtijd en het aantal automatisch te printen etiketten in te stellen.
- 4 Druk op  om te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina.



HANDMATIG PRINTEN VAN ETIKETTEN INSTELLEN

Met de handmatige printoptie kan de gebruiker aan het begin van een sterilisatiecyclus het aantal te printen etiketten handmatig instellen.

- 1 Druk op de startpagina op  >  > 
- 2 Activeer **Handm printen**.
- 3 Druk op  om te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina.



PRINTEN VAN ETIKETTEN UITSCHAKELEN

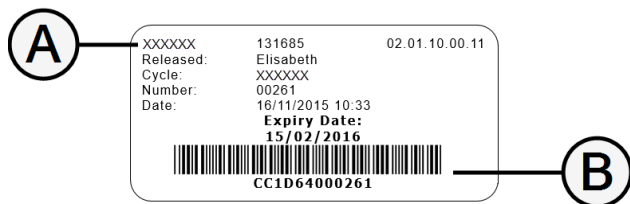
Als het printen van etiketten is uitgeschakeld, kunnen op het einde van een sterilisatiecyclus geen etiketten worden geprint.

- 1 Druk op de startpagina op  >  > 
- 2 Activeer **Uitgesch.**
- 3 Druk op  om te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina.



Beschrijving van de etiketinhoud

STRUCTUUR



Onderdeel	Beschrijving
A	■ Model sterilisator ■ Serienummer ■ Software release
B	Traceerbaarheidscode (alfanumerieke en barcode)
Vrijgeg.	Afhankelijk van de traceerbaarheidsinstellingen kan dit veld een van de volgende elementen bevatten: ■ de gebruiker die de cyclus heeft vrijgegeven ■ de gebruiker die de cyclus heeft gestart ■ het sterilisator-ID
Cycl.	Cyclusnaam
Nummer	Cyclusnummer
Datum	Datum en tijd van de start van de cyclus
Vervaldatum	■ Vervaldatum van de zak/verpakking. ■ Het resultaat van de cyclus als er geen opslagtijd is ingesteld.

Sterisilatortests

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

Prestatietests sterilisator	47
Bowie-en-Dick-test	47
Helixtest	51
Vacuümtest	53

Prestatietests sterilisator

TESTS DIE OP DE STERILISATOR KUNNEN WORDEN UITGEVOERD

Test	Doel	Referentie
Bowie-en-Dick-test	Valideer de prestatie van de sterilisator voor de sterilisatie van textielladingen.	Zie "Bowie-en-Dick-test" beneden.
Helixtest	Valideer de prestatie van de sterilisator voor holle voorwerpen.	Zie "Helixtest" op pagina 51.
Vacuümtest	Valideer de prestatie van de sterilisator in termen van: ■ efficiëntie van de vacuümpomp ■ dichtheid van het pneumatisch circuit	Zie "Vacuümtest" op pagina 53.

Bowie-en-Dick-test



VOORZICHTIG! Volg de lokale/nationale richtlijnen voor de frequentie van de tests.

DOEL VAN DE TEST

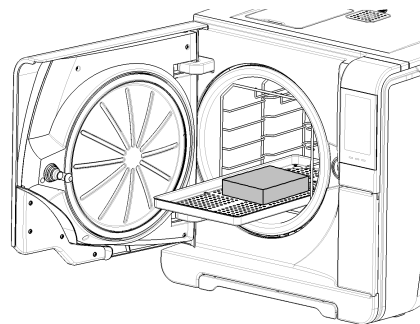
De test wordt gebruikt om de prestatie van de sterilisator voor de sterilisatie van textielladingen te valideren.

BESCHRIJVING

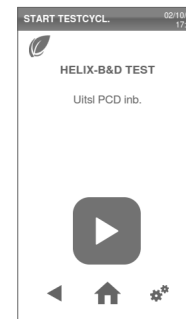
Hij bestaat uit meerdere vellen papier verpakt in een klein pakje met in het midden een chemisch warmtegevoelig indicatorblad. De kleur van dit indicatorblad op het einde van de sterilisatiecyclus geeft het resultaat van de test aan.

VOER DE TEST UIT (IN OVEREENSTEMMING MET EN13060)

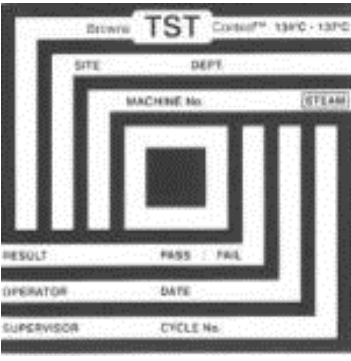
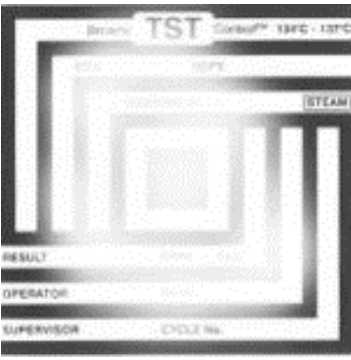
- 1** Maak de sterilisatorkamer leeg om ervoor te zorgen dat er geen lading aanwezig is. Haal alle trays uit de sterilisatorkamer, behalve de onderste.
- 2** Plaats het Bowie-en-Dick-testpakket in het midden van een tray in de laagste rackpositie en sluit de kamerdeur.



- 3 Druk op de startpagina op **Helix-B&D test**.
 - 4 Om de duur van de plateau/sterilisatiefase in te stellen en voor andere instellingen, drukt u op .
 - 5 Druk op  en voer uw gegevens in indien vereist: de kamerdeur wordt vergrendeld.
 - 6 Wacht tot het einde van de test en druk op **OPEN**: de kamerdeur wordt ontgrendeld.
 - 7 Geef indien vereist uw gegevens in.
 - 8 Open de kamerdeur, haal de tray uit met behulp van de trayhouder en neem het testpakket. Het testpakket kan aan de buitenkant nat zijn.
-  **VOORZICHTIG!** Risico op brandwonden. Het testpakket is op het einde van de cyclus zeer heet. Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) (bv. handschoenen).
- 9 Verwijder het indicatorblad uit het midden van het testpakket en controleer de kleurverandering. Zie "Interpreteer het testresultaat" op volgende pagina



INTERPRETEER HET TESTRESULTAAT

Indicator	Wat is er gebeurd	Test geslaagd	Wat nu te doen
 The image shows a TST indicator strip with a black square in the center, indicating a failed test. The strip has fields for SITE, DEPT, MACHINE No., and CYCLE No. The RESULT field shows PASS and FAIL, with the FAIL side being active.	Het hele oppervlak van het indicatorblad is van kleur veranderd.	Ja	-
 The image shows a TST indicator strip with a white square in the center, indicating a failed test. The strip has fields for SITE, DEPT, MACHINE No., and CYCLE No. The RESULT field shows PASS and FAIL, with the FAIL side being active.	Bepaalde delen van het indicatorblad zijn niet van kleur veranderd omdat er tijdens de cyclus een luchtzakje was door een defecte sterilisator.	Nee	Herhaal de test. Als het herhaaldelijk mislukt, neem dan contact op met de technische dienst.

Helixtest



VOORZICHTIG! Volg de lokale/nationale richtlijnen voor de frequentie van de tests.

DOEL VAN DE TEST

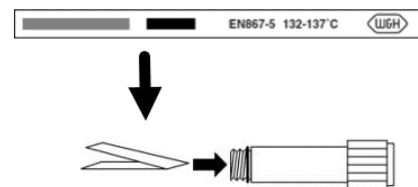
De test wordt gebruikt om de prestaties van de sterilisator voor holle voorwerpen te valideren.

BESCHRIJVING

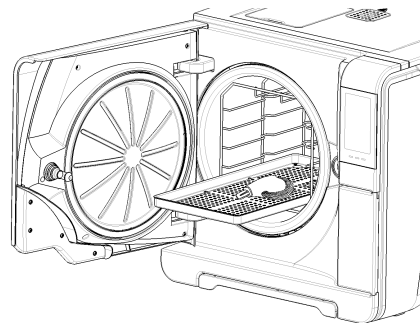
Hij bestaat uit een 1,5 m lange buis die aan de ene kant open is en aan de andere kant is afgesloten met een capsule met een chemische indicatorstrip. De kleur van deze indicatorstrip op het einde van de sterilisatiecyclus geeft het resultaat van de test aan.

VOER DE TEST UIT (IN OVEREENSTEMMING MET EN13060)

- 1** Maak de sterilisatorkamer leeg om ervoor te zorgen dat er geen lading aanwezig is. Haal alle trays uit de sterilisatorkamer, behalve de onderste.
- 2** Schroef de slangcapsule los en plaats er een indicatorstrip in volgens de instructies van de testfabrikant.
- 3** Schroef de capsule vast.



- 4** Plaats de capsule in het midden van een tray in de laagste rackpositie en sluit de kamerdeur.



- 5** Druk op de startpagina op **Helix-B&D test**.
- 6** Om de duur van de plateau/sterilisatiefase in te stellen en voor andere instellingen, drukt u op .
- 7** Druk op  en voer uw gegevens in indien vereist: de kamerdeur wordt vergrendeld.
- 8** Wacht tot het einde van de test en druk op **OPEN**: de kamerdeur wordt ontgrendeld.
- 9** Geef indien vereist uw gegevens in.



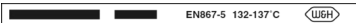
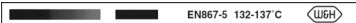
- 10** Open de kamerdeur, haal de tray uit met behulp van de trayhouder en neem de slang.



VOORZICHTIG! Risico op brandwonden. Het testpakket is op het einde van de cyclus zeer heet. Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) [bv. handschoenen].

- 11** Schroef de slangcapsule los en haal de indicatorstrip eruit.
- 12** Controleer de kleurverandering. Zie "Interpreteer het testresultaat" beneden

INTERPRETEER HET TESTRESULTAAT

Indicator	Wat is er gebeurd	Test geslaagd	Wat nu te doen
 EN867-5 132-137 °C	De indicatorstrip is donker geworden. De lucht was volledig uit de capsule verwijderd.	Ja	-
 EN867-5 132-137 °C	Een deel van de chemische indicatorstrip is niet donker geworden. De luchtafvoer uit de capsule was niet volledig.	Nee	Herhaal de test. Als het herhaaldelijk mislukt, neem dan contact op met de technische dienst.

WAT NU TE DOEN

Stel het documentatieformulier van de Helixtest samen om de effectiviteit van de sterilisatiecyclus gedurende de hele levensduur van uw sterilisator te traceren. Zie "Documentatieformulier van de Helixtest" op pagina 136.

Vacuümtest



VOORZICHTIG! Volg de lokale/nationale richtlijnen voor de frequentie van de tests.

Let op: als er nog altijd een drainageperiode van de S Fast 134 cyclus in werking is, wacht dan tot de drainage is voltooid en de sterilisator zowel koud als droog is. Anders kan er een vals negatief resultaat optreden.

DOEL VAN DE TEST

De test wordt gebruikt om de prestatie van de sterilisator te valideren in termen van:

- efficiëntie van de vacuümpomp
- dichtheid van het pneumatisch circuit

BESCHRIJVING

Deze bestaat uit een vacuümfase, gevolgd door een stabilisatieperiode van 5 minuten en een testperiode van 10 minuten. De interne druk wordt tijdens de testperiode bewaakt. De drukstijging moet minder dan 0,013 bar (0,19 psi). bedragen.

VOER DE TEST UIT

- 1** Maak de sterilisatorkamer leeg om ervoor te zorgen dat er geen lading aanwezig is.
- 2** Sluit de kamerdeur en zorg ervoor dat de sterilisatorkamer volledig droog en koud is om een vals negatief resultaat te voorkomen.

- 3 Druk op de startpagina op **Vacuümtest**.
- 4 Druk op  en voer uw gegevens in indien vereist: de kamerdeur wordt vergrendeld.
- 5 Wacht tot het einde van de test en druk op **OPEN**: de kamerdeur wordt ontgrendeld.
- 6 Voer uw gegevens in indien vereist: een bericht informeert of de test geslaagd of mislukt is. Als de test mislukt is, zie "Wat moet u doen als de test mislukt is" beneden



WAT MOET U DOEN ALS DE TEST MISLUKT IS

- 1 Controleer, reinig en vervang de deurafdichting.
- 2 Reinig de voorkant van de kamer en het kamerfilter.
- 3 Herhaal de Vacuümtest. Zie "Voer de test uit" op vorige pagina.
- 4 Als de test herhaaldelijk mislukt, neem dan contact op met de technische dienst.

Sterilisatiecycli

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

Onderhoud en voorbereiding van de lading	56
De sterilisator voorbereiden	58
Beschrijving van de sterilisatiecyclus	59
Beheer van de sterilisatiecyclus	60
Uitladen	67
Sterilisatiecyclusrapport	67

Onderhoud en voorbereiding van de lading

WAARSCHUWINGEN



WAARSCHUWING! Eventuele resten van chemicaliën (zoals reinigings- en desinfectieproducten) kunnen de zuiverheid van de stoom en daarmee het hele sterilisatieproces beïnvloeden.

Indien nodig moet de lading worden gereinigd en gesmeerd volgens de instructies van de fabrikant van het instrument.

Let op: eventuele resten van chemicaliën kunnen ernstige schade toebrengen aan de sterilisator. De garantie van de fabrikant vervalt in geval van schade veroorzaakt door chemicaliën.

UITWENDIGE DESINFECTIE VAN TANDHEELKUNDIGE HANDSTUKKEN

Deze procedure verlaagt het risico op infectie tijdens het reinigen en onderhouden van de tandheelkundige handstukken.

- Draag beschermende handschoenen tijdens de desinfectie.
- Vermijd het gebruik van schurende desinfectiemiddelen (pH-waarde 2,5 – 9; geen chloorhoudende desinfectiemiddelen).
- Gebruik desinfectiedoekjes in plaats van desinfectiespray.
- Dompel handstukken niet onder in desinfectiemiddelen.
- Resten van desinfectiemiddelen op handstukken kunnen ernstige schade aanbrengen aan uw instrumenten tijdens de sterilisatie (oxidatie, wijziging van de technische eigenschappen van afdichtingen, rubbers, glasvezel, etc.)

UITWENDIG REINIGEN VAN TANDHEELKUNDIGE HANDSTUKKEN

Deze procedure bestaat uit het verwijderen van resten (bloed, tandbeen, enz.) die zich vasthechten op kritieke plaatsen zoals spuitopeningen, lichtpoorten, kronkelingen enz.

- Draag beschermende handschoenen tijdens het reinigen.
- Raadpleeg de instructies van de fabrikant van de instrumenten.
- Gebruik een zachte, vochtige borstel en zorg ervoor dat u geen krassen maakt op het oppervlak van de lichtpoorten.

TANDHEELKUNDIGE HANDSTUKKEN SMERING

Nadat de tandheelkundige handstukken zijn gedesinfecteerd, gereinigd en gedroogd (vrij van resten), moeten ze vóór de sterilisatie worden gesmeerd. Volg de instructies van de fabrikant voor een goede smering.

VERPAKKING

Om steriliteit te bewaren moeten roterende instrumenten worden onwikkeld/in een zak verpakt vóór sterilisatie. Volg de verpakkingsinstructies van de fabrikant bij het gebruik van sterilisatieverpakkingen.

REINIGEN VAN DE INSTRUMENTEN

Reinig alle instrumenten grondig vóór de sterilisatie. Reinig instrumenten indien mogelijk onmiddellijk na gebruik; volg altijd de instructies van de fabrikant. Verwijder alle sporen van desinfectiemiddelen en detergenten. Spoel en droog alle instrumenten zorgvuldig.

De instrumenten en slangen moeten vóór de sterilisatie zorgvuldig worden gespoeld en gedroogd.

CORRECTE PLAATSING VAN DE LADING



WAARSCHUWING! Overbelast de trays en de kamer niet. Houd u aan de maximale gewichtslimieten (zie

"Sterilisatiecycli" op pagina 113).

Plaats de lading of de trays nooit direct in de kamer zonder kamerrek, omdat dit de stoom- en temperatuurverdeling kan beïnvloeden. De lading moet altijd door het kamerrek worden ondersteund.

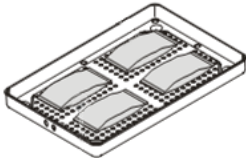
Risico op brandwonden. Zorg ervoor dat de sterilisatiekamer koud is voordat u deze aanraakt.



Wikkel voorwerpen in poreuze verpakkingsmaterialen om het binnendringen van stoom en het drogen te vergemakkelijken (bv. sterilisatiezakken voor autoclaven). Gebruik altijd het kamerrek om voldoende stoomcirculatie mogelijk te maken.

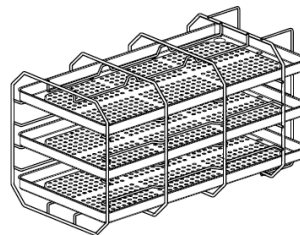
Volg deze vereisten:

Ladingstype	Plaatsing
Scharnierende instrumenten (bv. tang, trektang, enz.)	In open stand
Slangen	Plaats de slangen op een tray zodat de uiteinden open blijven. Plooi de slangen niet.

Ladingstype	Plaatsing
Cassettes	Cassettes kunnen verticaal of horizontaal op het kamerrek geplaatst worden (verticaal verbetert het drogen). Wanneer u de cassettes horizontaal plaatst, schuif ze dan in de rekpositie zonder ze op de trays te zetten (indien het formaat dit toestaat) om het drogen te verbeteren. Wanneer u de cassettes met dubbele laag steriliseert, plaats ze dan in de onderste rekpositie omdat daar meer ruimte is in de hoogte.
Voorwerpen in zakjes	Op schalen met voldoende ruimte tussen de zakken. Zorg ervoor dat de pakketten de wanden van de kamer niet raken. Plaats de sterilisatievoorwerpen in zakjes met de papieren zijde naar boven gericht. 
Leegmaken van containers of niet-geperforeerde schalen	Ondersteboven om ophoping water te voorkomen
Voorwerpen gemaakt van verschillende materialen (roestvrij staal, koolstofstaal, aluminium, enz.)	Op aparte trays of omwikkeld/in zakjes verpakt
Instrumenten vervaardigd van koolstofstaal	Plaats papier tussen de instrumenten en de trays om roestplekken te vermijden

GEDEELTELIJKE LADING

Als de kamer slechts gedeeltelijk geladen is, plaatst u de lading op zo'n manier dat de ruimte tussen de trays zo groot mogelijk is. Verdeel de items gelijkmatig over de verschillende trays. Hieronder volgt een voorbeeld met drie trays.



De sterilisator voorbereiden

WAARSCHUWINGEN

Let op: gebruik alleen gedistilleerd en gemineraliseerd water (zie "Specificaties van het toevoerwater (EN 13060)" op pagina 125 voor technische vereisten). Voeg geen chemische stoffen/additieven toe aan het water.

VULLEN VAN DE SCHOONWATERTANK

- 1** Zet de sterilisator AAN en verwijder de tankvuldop.
- 2** Vul de schoonwatertank met gedistilleerd of gemineraliseerd water tot de sterilisator een geluid maakt. Zie "Technische gegevens" op pagina 121 voor de tankinhoud.
- 3** Plaats de tankvuldop terug.

HET KAMERREK IN DE STERILISATOR PLAATSEN



VOORZICHTIG! Risico op brandwonden. Zorg ervoor dat de sterilisatiekamer niet heet is voordat u het kamerrek of de inhoud aanraakt.

- 1** Open de kamerdeur en zet het kamerrek in het midden/onder in de kamer.
- 2** Duw het kamerrek voorzichtig in positie totdat het vastklikt.
- 3** Schuif de cassettes horizontaal of verticaal in, of schuif de trays in. Zie "Onderhoud en voorbereiding van de lading" op pagina 56 voor ladingsvereisten en "Kameraccessoires" op pagina 19.
- 4** Sluit de deur.
- 5** Zet de sterilisatorschakelaar AAN. Na initialisatie verschijnt de startpagina.

ALGEMENE AANBEVELINGEN

Volg deze aanbevelingen om het maximum uit het drogen te halen:

- Zorg ervoor dat de papieren kant van de sterilisatiezakken naar boven gericht is en dat er voldoende ruimte tussen de zakken

is.

- Om ten volle te profiteren van korte cyclustijden wanneer slechts één tray wordt gebruikt, moet u de lading altijd op de bovenste tray van het kamerrek plaatsen en alle andere trays uit de kamer halen.

Beschrijving van de sterilisatiecyclus

BESCHIKBARE STERILISATIECYCLI

Zie "Sterilisatiecycli" op pagina 113 voor de volledige lijst van de belangrijkste programmafuncties, inclusief sterilisatietijd, temperatuur en aanbevolen ladingstype.

BESCHIKBARE AUTOMATISCHE DROOGMODI

Pictogram	Modus	Beschrijving
	AUTO DRY	Dit is beschikbaar voor sterilisatiecycli van het type B. De droogtijd wordt automatisch aangepast aan het gewicht van de lading. De herkende gewichtsklassen zijn de volgende: ■ licht: minder dan 0,5 kg (1,1 lbs) ■ medium: tussen 0,5 en 2 kg (van 1,1 tot 4,4 lbs) ■ zwaar: meer dan 2 kg (4,4 lbs) Elke gewichtsklasse heeft een specifieke droogtijd.
	ECO DRY plus	Optioneel, geactiveerd met de Performance activeringscode. De droogtijd wordt automatisch ingesteld op de kortst mogelijke tijd voor het werkelijke gewicht van de lading en is dus nauwkeuriger dan de AUTO DRY droogtijd.

ACTIVERING VAN DE ECO DRY PLUS-MODUS

Opmerking: Als u de All in One activeringscode in **Speciale codes** het menu hebt ingevoerd, is de functie al beschikbaar.

Om de ECO DRY plus-modus te activeren is de Performance activeringscode vereist. Raadpleeg de activeringscode-instructies om de activeringscode op te vragen.

Om de functie te activeren gaat u als volgt te werk:

Opmerking: de ECO DRY-modus vervangt de AUTO DRY-modus..

- 1 Druk op de startpagina op  >  > .
- 2 Voer de activeringscode van de fabrikant in en druk op  om te bevestigen.

Beheer van de sterilisatiecyclus

S FAST 134 CYCLUS ACTIVEREN

Opmerking: Als u de All in One activeringscode in **Speciale codes** het menu hebt ingevoerd, is de functie al beschikbaar.

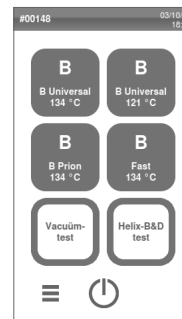
Om de S Fast 134 cyclus te activeren, is de Fast Cycle activeringscode vereist. Raadpleeg de activeringscode-instructies om de activeringscode op te vragen.

Om de cyclus te activeren gaat u als volgt te werk:

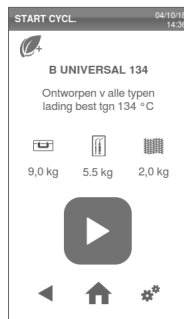
- 1 Druk op de startpagina op  >  > .
- 2 Voer de activeringscode van de fabrikant in en druk op  om uw invoer te bevestigen; op de startpagina verschijnt de S Fast 134 cyclus.

ONMIDDELIJK EEN STERILISATIECYCLUS UITVOEREN

- 1 Druk op de startpagina op de gewenste cyclus.



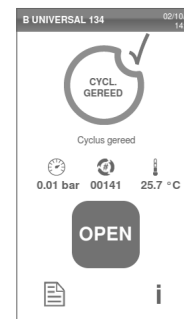
- 2 Controleer de vereisten van de cyclus.
- 3 Controleer het pictogram in de linkerbovenhoek van de pagina om de aan de cyclus toegewezen droogmodus te kennen.
- 4 Druk op  om de droogmodus uit te schakelen (zie "De droogtijd instellen" op pagina 63).
- 5 Als de deurpakking nieuw is, houdt u de deur voorzichtig gesloten tot stap 7.
- 6 Druk op  en voer uw gegevens in indien vereist: de deur wordt vergrendeld. Als u geen andere starttijd hebt ingesteld, start de sterilisatie onmiddellijk.



- 7 Wacht tot de sterilisatie is afgelopen. Druk op  om de parameters in realtime te zien. Zie "De parameters bekijken" op pagina 64.



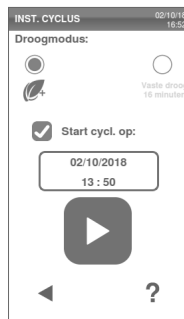
- 8 De sterilisatie is voltooid. Druk op  om het cyclusoverzicht te bekijken of druk op  om de cyclusinformatie te bekijken. Zie "De parameters bekijken" op pagina 64.
- 9 Druk op **OPEN**: de deur wordt ontgrendeld.
- 10 Voer indien nodig uw gegevens in en bevestig de vrijgave van de lading indien nodig.



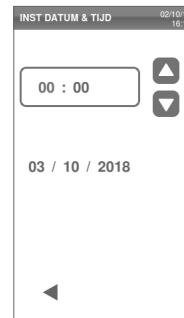
DE START VAN EEN STERILISATIECYCLUS INSTELLEN

U kunt de start van de sterilisatiecycli op een bepaalde datum en tijd plannen (bv. als u de sterilisator 's avonds wilt laden en de standaardsterilisatiecyclus de volgende ochtend vroeg vóór kantooruren wilt uitvoeren). U kunt de startdatum en -tijd van de cyclus instellen en in- of uitschakelen voor iedere cyclus.

- 1 Druk op de startpagina op de cyclus.
- 2 Druk op **Start cycl. op** om de starttijd te wijzigen.
- 3 Druk op de tijd of de datum: een instellingenpagina wordt geopend.



- 4 Druk op het getal dat u wilt wijzigen en druk op ▲ of ▼ om het te verhogen of te verlagen.
- 5 Druk op ◀ om te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina.



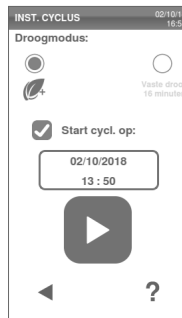
- 6 Druk op ▶ om de deur te sluiten en het aftellen voor de huidige cyclus te starten.
Opmerking: u kunt beslissen om de cyclus onmiddellijk te starten of om het aftellen op elk moment te stoppen.



DE DROOGTIJD INSTELLEN

De droogtijd van de modi AUTO DRY en ECO DRY plus wordt automatisch aangepast aan de totale lading en kan niet worden gewijzigd (zie "Beschikbare automatische droogmodi" op pagina 59). Om een nieuwe droogtijd voor het programma in te stellen, moet u eerst de AUTO DRY- en ECO DRY plus-modi uitschakelen.

- 1 Druk op de startpagina op de cyclus en .
- 2 Selecteer **Vaste droog** om de automatische droogmodus uit te schakelen.
- 3 Druk op de tekst **Vaste droog** om de minuten in de vaste modus te wijzigen.



- 4 Druk op  of  om de minuten te verhogen of te verlagen.

Opmerking: voor de minimumwaarde van de droogtijd voor elke cyclus, zie "Sterilisatiecycli" op pagina 113.

- 5 Druk op  om te bevestigen en terug te gaan naar de vorige pagina. Dit wordt een nieuwe vaste waarde.



DE DROOGMODUS WIJZIGEN

De AUTO DRY modus is de standaardmodus. Om de ECO DRY plus-modus te activeren zie "Activering van de ECO DRY plus-modus" op pagina 60.

DE PARAMETERS BEKIJKEN

U kunt de realtime cyclusparameters of de cyclusparameters op het einde van de cyclus controleren. Hieronder volgt een voorbeeld:

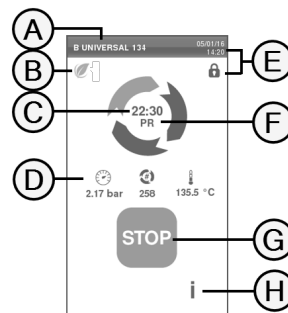
- 1 Terwijl de sterilisatiecyclus loopt of wanneer de cyclus eindigt, drukt u op **i** : de pagina met cyclusinformatie wordt geopend.

- 2 Druk op ◀ of ▶ om door de pagina's te bladeren.

INFORMATIE CYCLUS		02/10/18 15:50
Cyclusnummer	00143	
Geraamde td	24:30	
Cyclustijd	00:15	
Fasenaam	PV1	
Fasetijd	00:15	
P kamer	2.170 bar	
T Theo. kam	100.32 °C	
T kamer	100.52 °C	
T luchtdet.	40.00 °C	
T stoomgen.	100.00 °C	
T kam warm.	100.00 °C	
Voed st-gen.	1575 W	
Voed k verw	254 W	
◀ ▶		

STERILISATIECYCLUS-PAGINA

Hieronder volgt de informatie die wordt weergegeven terwijl een cyclus loopt:

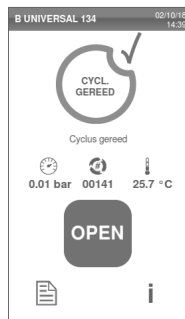


Onderdeel	Beschrijving
A	Naam van de sterilisatiecyclus
B	Droogmodus ingeschakeld
C	Aftelklok (tijd tot het einde van de cyclus)
D	⌚ : kamerdruk 🔄 : cyclusteller 🌡️ : kamertemperatuur
E	Datum en tijd en symbool voor deur veilig vergrendeld
F	Huidige cyclusfase
G	Stopknop
H	Knop om de pagina met cyclusinformatie te openen

EINDE VAN EEN STERILISATIECYCLUS

Wanneer een cyclus met succes is voltooid, verschijnt de melding "Cyclus gereed" op het scherm. Om een cyclus te beëindigen:

- 1 Druk op  om het cyclusoverzicht te bekijken of druk op  om de cyclusparameters te bekijken. Zie "De parameters bekijken" op vorige pagina.
- 2 Druk op **OPEN** om de deur te openen: de deur wordt ontgrendeld en de startpagina verschijnt.

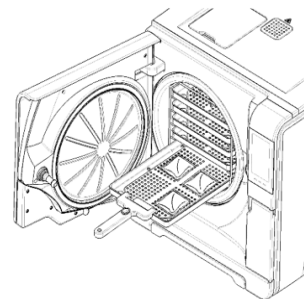


Opmerking: als er een foutmelding verschijnt zie "Problemen oplossen" op pagina 102



VOORZICHTIG! Hete oppervlakken. Verbrandingen. Raak de kamer, de binnenzijde van de deur en de interne hulpstukken niet aan. Gebruik de trayhouder of de cassettehouder of handschoenen voor hoge temperaturen of voldoende bescherming om de lading te verwijderen!

- 3 Open de kamerdeur.
- 4 Verwijder de lading en sla deze op.



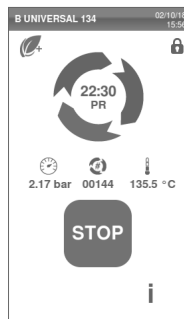
EEN STERILISATIECYCLUS STOPPEN



WAARSCHUWING! U kunt de cyclus op elk moment uitschakelen. Instrumenten mogen niet als steriel worden beschouwd als dit vóór de DRY-fase gebeurt.

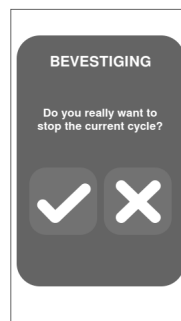
Een cyclus kan op elk ogenblik handmatig worden afgebroken. Om een cyclus te stoppen:

- 1 Druk op **STOP**: er verschijnt een bevestigingsverzoek.



- 2 Druk op ☒ om de stopopdracht af te breken. De cyclus gaat verder zoals geprogrammeerd.
- 3 Druk op ☒ om de cyclus af te breken: de sterilisator start een resetfase.

Let op: Schakel de sterilisator niet uit tijdens de resetfase: het duurt even om het systeem te resetten en de veilige omstandigheden in de sterilisatorkamer te bereiken.



- 4 Controleer de melding. Zie "Berichten van een gestopte sterilisatiecyclus" beneden.
- 5 Druk op  om de parameters te zien. Zie "De parameters bekijken" op pagina 64.
- 6 Open de kamerdeur.
- 7 Verwerk de lading indien nodig opnieuw.



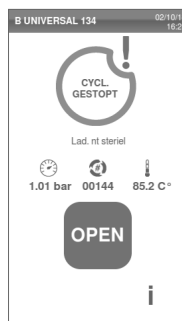
VOORZICHTIG! Hete stoom. Wacht totdat de stoom is afgevoerd voordat u de deur opent.

Opmerking: er kan water in de kamer zijn wanneer u de deur opent. Plaats een handdoek onder de kamerdeur om te voorkomen dat er gemorst wordt.

BERICHTEN VAN EEN GESTOPTE STERILISATIECYCLUS

Hieronder volgen de berichten:

- Lading niet steriel: Gebruik voorwerpen niet op patiënten!
- Droging gestopt: De lading kan nat zijn. Natte voorwerpen zijn alleen voor onmiddellijk gebruik!



Uitladen

WAARSCHUWINGEN



VOORZICHTIG! Risico op brandwonden. Zorg ervoor dat de sterilisatiekamer koud is voordat u deze aanraakt. Gebruik altijd de trayhouder.

Sterilisatiecyclusrapport

WAAR CYCLUSGEGEVENS WORDEN OPGESLAGEN

De sterilisator slaat de samengevatte rapporten op van de laatste 400 cycli en de analytische rapporten van 100 cycli. Alle rapporten kunnen ook worden opgeslagen op de USB-stick.

FORMAAT OPGESLAGEN RAPPORT

De samengevatte rapporten worden opgeslagen in HTML-formaat en de analytische rapporten in SCL-formaat. Alle parameters worden elke seconde geregistreerd.

WAT ER GEBEURT MET NIET-OPGESLAGEN CYCLI

Als om welke reden dan ook (bv. USB-geheugen vol, USB-stick losgekoppeld, enz.) sommige cycli niet kunnen worden opgeslagen, wordt er geen waarschuwing weergegeven. Als de niet-opgeslagen cycli nog steeds in het geheugen zijn bewaard, worden ze gekopieerd naar een werkende USB-stick die op de sterilisator is aangesloten zodra een nieuwe cyclus begint.

CYCLUSGESCHIEDENIS BEKIJKEN

Om de geschiedenis van de sterilisatiecyclus te bekijken:

- 1 Klik op de startpagina op  > ; alle sterilisatiecycli worden weergegeven met nummer, datum, tijd en sterilisatieprogramma. De sterilisatiecyclus die werd onderbroken door een cyclusstoring of -probleem wordt weergegeven in het rood.
- 2 Blader door de lijst en druk op de gewenste sterilisatiecyclus: het rapport wordt geopend.

GESCH. CYCL.		01/10/18 14:47
00105 08-31-2018 3:49 PM	Pouches Medium Load	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	

EEN CYCLUSRAPPORT PRINTEN OF BEWAREN OP EEN USB-STICK

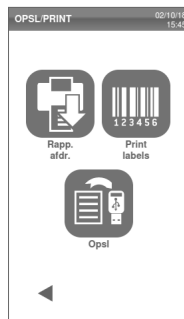
- 1 Druk op de startpagina op  >  >  > 
- 2 Blader door de lijst en druk op de gewenste sterilisatiecyclus: het rapport wordt geopend.

GESCH. CYCL.		01/10/18 14:47
00105 08-31-2018 3:49 PM	Pouches Medium Load	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	
00136 01_10-2018 14_24_35	B UNIVERSAL 134 RIL-122 0000	

- 3 Druk op ...

RAPPORT		01/10/18 15:01
W&H Sterilization		
Line 17	SN:000050	
Software rev:	003.004	
Sterilizer name:	Lisa	
Cycle:	B PRION 134	
Number:	00001	
Sterilization temp.:	134.0 °C	
Sterilization time:	03:30	
Date:	21/10/15 14:23:31	
Phase	Time	Partial T °C P bar
START	00:00	00:00 46.0 -0.02
PR1	00:02	00:02 46.0 -0.02
PR1	00:04	00:02 46.0 -0.02
PR2	00:06	00:02 46.0 -0.02
PR2	00:08	00:02 46.0 -0.02
PR3	00:10	00:02 46.0 -0.02
PR3	00:12	00:02 46.0 -0.02
PR4	00:14	00:02 46.0 -0.02
PRS	00:14	00:00 46.0 -0.02
MIN	00:00	0.0 ---

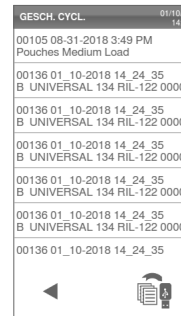
- 4 Druk op  om het rapport af te printen, of druk op  om het rapport op te slaan op de USB-stick.



ETIKETTEN PRINTEN VOOR EEN SPECIFIEKE CYCLUS

Opmerking: functie alleen beschikbaar met de activeringscode van de etikettenprinter.

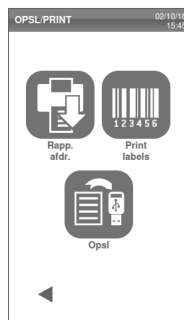
- 1 Druk op de startpagina op  >  > 
- 2 Blader door de lijst en druk op de gewenste sterilisatiecyclus: het rapport wordt geopend.



3 Druk op ...



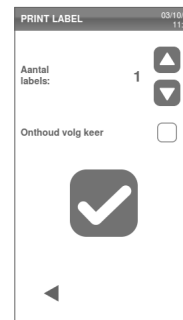
4 Druk op  om traceerbaarheidsetiketten voor de geselecteerde cyclus te printen.



5 Druk op  of  om het aantal te printen etiketten te verhogen of te verlagen.

6 Druk op  om het ingestelde aantal voor de volgende keer op te slaan.

7 Druk op  om de nodige etiketten te printen.



ALLE CYCLUSRAPPORTEN OPSLAAN OP DE USB-STICK

Het aantal rapporten dat kan worden opgeslagen op de USB-stick hangt af van de USB-capaciteit. Om alle cyclusrapporten te bewaren:

1 Druk op de startpagina op  > 

2 Druk op  : na de bevestiging worden alle rapporten van de sterilisatiecyclus op de USB-stick opgeslagen.



DE EXTERNE MAP VOOR HET OPSLAAN VAN DE RAPPORTEN INSTELLEN (OPTIONEEL)

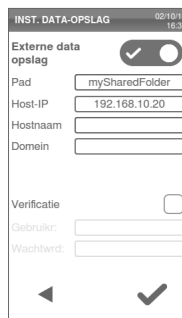
Om de externe opslag te activeren en de nodige parameters in te stellen doet u het volgende:

- 1 Druk op de startpagina op  >  >  > 

- 2 Druk op  om de externe dataopslag in te schakelen: de eerste vier velden op de pagina en het selectievakje worden donkergrijs.

- 3 Voer in **Pad** de naam van de gedeelde map in gevolgd door de naam van de eventuele submap waar u rapporten kunt bewaren. Voer niet het volledige pad in.
Opmerking: de naam van de map mag alleen letters en cijfers bevatten. Gebruik geen andere tekens zoals spatiebalk, schuine streep, accent, enz.

- 4 Voer de domeinnaam of het IP-adres in: als de gegevens volledig zijn, worden de velden gemarkeerd.

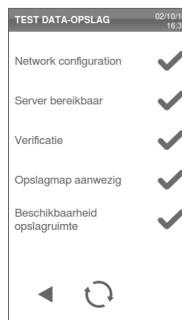


- 5 Niet verplicht. Voer de domeinnaam in.
- 6 Druk op  om de authenticatiegegevens op te vragen om toegang te krijgen tot de externe opslagmap en voer de gebruikersnaam en het wachtwoord in.
- 7 Druk op  om te bewaren.
- 8 Druk op  om terug te gaan naar de vorige pagina.
- 9 Om te controleren of de ingevoerde parameters geldig zijn, zie "De gegevensopslag testen (optioneel)" op volgende pagina.

DE GEGEVENSOPSLAG TESTEN (OPTIONEEL)

Opmerking: de testfunctie is alleen beschikbaar als de externe gegevensopslag is ingeschakeld. Zie "De externe map voor het opslaan van de rapporten instellen (optioneel)" op vorige pagina.

- 1 Druk op de startpagina op  >  > 
- 2 Druk op **TEST**: er wordt automatisch een reeks tests uitgevoerd.
- 3 Als een test mislukt, controleer dan de relevante instellingen en tik op  om de testvolgorde te herhalen, als de fout aanhoudt, bel dan uw IT-manager.
- 4 Druk op  om terug te gaan naar de vorige pagina.



ALLE CYCLUSRAPPORTEN OPSLAAN IN EEN EXTERNE MAP (OPTIONEEL)

Opmerking: de functie Alle opslaan is alleen beschikbaar als de externe gegevensopslag is ingeschakeld. Zie "De externe map voor het opslaan van de rapporten instellen (optioneel)" op vorige pagina.

Alleen de laatste 400 cycli in HTML en 100 cycli in SCL in het sterilisatorgeheugen kunnen in de externe map worden opgeslagen.

- 1 Druk op de startpagina op  >  > 
- 2 Druk op  om de externe opslag te starten.



STRUCTUUR CYCLUSRAPPORT

Hieronder de structuur van een cyclusrapport:

A

xxxx		SN:000056		
Software Rev.:	004.000.P13			
Sterilizer ID:	XXXXX			
Cycle:	XXXXX			
Number:	00059			
Sterilizat. temp.:	134.0 °C			
Sterilizat. time:	03:30			
Date:	12/12/2017 12:09:26			
Phase	Time	Partial	T °C	P bar
START	00:00	00:00	25.7	0.01
PV1	00:02	00:02	25.7	0.01
PP1	00:04	00:02	25.7	0.01
PV2	00:06	00:02	25.7	0.01
PP2	00:08	00:02	25.7	0.01
PV3	00:10	00:02	25.7	0.01
PP3	00:12	00:02	25.7	0.01
PPH	00:14	00:02	25.7	0.01
PRS	00:14	00:00	25.7	0.01
	MIN	00:00	0.0	----
	MAX	00:00	0.0	----
	MIN	00:00	----	-1.01
	MAX	00:00	----	-1.01
PRE	00:16	00:02	25.7	0.01
DVS	00:16	00:00	25.7	0.01
	D01	00:00	25.7	0.01
	D02	00:00	25.7	0.01
	D03	00:00	25.7	0.01
	D04	00:02	25.7	0.01
DRY	00:18	00:02	25.7	0.01
LEV	00:20	00:02	25.7	0.01
END	00:20	00:00	25.7	0.01
Cycle time:	00:20			
Date:	12/12/2017 12:09:46			
	cycle completed			
Trk	CC0003800059			

Gegevens	Beschrijving
A	Model sterilisator
S/N	Serienummer sterilisator
Software rev.	Nummer softwareversie
Sterilis. naam	Artsenpraktijk - spreekkamer - naam van de dokter
Cycl.	Naam van de uitgevoerde cyclus
Nummer	Cyclusteller
Sterilisat. temp.	Geprogrammeerde sterilisatietemperatuur
Sterilisat. tijd	Geprogrammeerd plateau/sterilisatie
Datum (hierboven)	Startdatum en -tijd van de cyclus
START	Start van de cyclus
PV1, PP1, PV2, PP2, PV3, PP3	Druk- en vacuümpulsen
PPH	Fase van drukstijging tot sterilisatiecondities
PRS	Start plateau/sterilisatiefase ■ MIN, MAX temperatuur ■ MIN, MAX druk
PRE	Einde plateau/sterilisatiefase
DVS	Start droogfase
DRY	Einde droogfase
LEV	Druknivelleringsfase
END	Cycluseindecondities

Gegevens	Beschrijving
Cyclustijd	Cyclustijd
Datum (hieronder)	Einddatum en -tijd van de cyclus
"Cyclus gereed"	Resultaat van de cyclus
Trk.	Traceercode voor traceerbaarheidsbeheer

Onderhoud

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

Waarschuwingen voor onderhoudswerkzaamheden	75
Gewoon onderhoud	76
Maandelijks of 50-cycli-onderhoud	78
400 cycli onderhoud	83
800-cycli- of tweejaarlijks onderhoud	86
800 cycli onderhoud	92
4000-cycli- of vijf-jaar-onderhoud	94
Buitengewoon onderhoud	95
Verwijdering	96

Waarschuwingen voor onderhoudswerkzaamheden

WAARSCHUWINGEN



WAARSCHUWING! Schakel de sterilisator **UIT** en verwijder de netkabel voordat u met het onderhoud begint. Volg alle protocollen voor gezondheid, veiligheid, kruisbesmetting en kruiscontaminatie.

Onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd op een verlichtingsniveau van 215 lx (± 15 lx) to 1500 lx (± 15 lx).

Weer onbevoegd personeel uit het werkgebied voordat u werkzaamheden uitvoert.



VOORZICHTIG! Voordat u de kamer en de aangesloten onderdelen bezoekt, moet u zich ervan vergewissen dat de sterilisator koud is.

Let op: volg de instructies in dit hoofdstuk wanneer u onderhoud aan de sterilisator uitvoert.

Gewoon onderhoud

ONDERHOUD DOOR DE GEBRUIKER

Frequentie ¹	Cycli ¹	Bediening
Maandelijks	50	De deurpakking en de voorkant van de kamer reinigen. Zie "De deurpakking en de voorkant van de kamer reinigen" op pagina 78 Reinig de kamer, trays en het rek. Zie "Reinigen van de kamer en de kameraccessoires" op pagina 79 Kamerfilter reinigen. Zie "Kamerfilter reinigen" op pagina 80 Reinigen van de externe oppervlakken van de sterilisator. Zie "Reinigen van de externe oppervlakken van de sterilisator" op pagina 82
6 maand	800	Reinig beide watertanks. Zie "800-cycli- of tweejaarlijks onderhoud" op pagina 86.
Jaarlijks ²	400 ²	Vervang het bacteriologische filter. Zie "400 cycli onderhoud" op pagina 83. Vervangen van de stoffilter. Zie "400 cycli onderhoud" op pagina 83
Jaarlijks ²	800 ²	Vervang de deurpakking. Zie "800 cycli onderhoud" op pagina 92.
5 jaar	4000	Algemene controle en onderhoud. Zie "4000-cycli- of vijf-jaar-onderhoud" op pagina 94.

Opmerking ¹: wat zich het eerst voordoet.

Opmerking ²: zelfs als het maximum aantal cycli niet is bereikt, is het aanbevolen om de verbruiksartikelen elk jaar te vervangen, of als ze er versleten of beschadigd uitzien, of als de filters verstopt of verkleurd zijn.

VERSTREKEN ONDERHOUD

De sterilisator bewaakt de slijtage van verbruiksartikelen door het aantal cycli te tellen dat sinds de laatste vervanging is uitgevoerd.

Wanneer het aantal cycli in de buurt van het maximum komt, wordt een voorwaarschuwing over het betreffende verbruiksartikel weergegeven. Controleer of u het gevraagde reserveonderdeel in voorraad hebt, koop er een als dat niet het geval is. Wanneer het maximum aantal cycli bereikt is, wordt een bericht om het verbruiksartikel te vervangen weergegeven.

Als u het verbruiksartikel niet onmiddellijk kunt vervangen, zal de sterilisator hoe dan ook werken, maar het bericht zal enkele cycli verder opnieuw verschijnen.

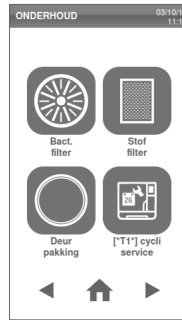
- 1 Druk op  om een geanimeerde vervangingsprocedure te zien.
- 2 Wanneer u het verbruiksartikel heeft vervangen, drukt u op  om te bevestigen dat de uitgevoerde cyclusteller is gereset.



VERVANG HET VERBRUIKSARTIKEL VÓÓR DE VERVALDATUM VAN HET ONDERHOUD

Als u de verbruiksartikelen vervangt voor de vraag om ze te vervangen verschijnt, moet u de tellers handmatig opnieuw instellen via de volgende procedure.

- 1 Druk op de startpagina op  > 
- 2 Selecteer het verbruiksartikel dat u wenst te vervangen: er verschijnt een bericht met het huidige aantal gewerkte uren van het onderdeel.



- 3 Druk op  om een geanimeerde vervangingsprocedure te zien.

- 4 Wanneer u het verbruiksartikel heeft vervangen, drukt u op  om te bevestigen dat de uitgevoerde cyclusteller is gereset.



Maandelijks of 50-cycli-onderhoud

DE DEURPAKKING EN DE VOORKANT VAN DE KAMER REINIGEN

Ga als volgt te werk:

- 1 Reinig de afdichtingszitting en de voorkant van de kamer met een vochtige, pluisvrije doek, bevochtigd met schoon water.

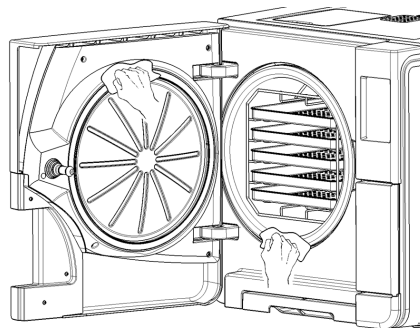
Let op:

Gebruik geen schurende producten, snijgereedschappen of scherpe voorwerpen.

Als u een reinigingsmiddel gebruikt, zorg er dan voor om niet in contact te komen met de plastic behuizing van de voorkant.

- 2 Spoel met schoon water.

Opmerking: wanneer de afdichting nieuw is, kan het nodig zijn om de deur bij het begin van de sterilisatie voorzichtig gesloten te houden.

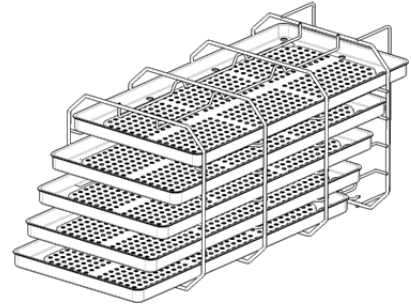


REINIGEN VAN DE KAMER EN DE KAMERACCESSOIRES

Ga als volgt te werk:

- 1** Verwijder de trays en het kamerrek.
- 2** Reinig de kamer met een vochtige spons en een mild reinigingsmiddel en let erop dat u de temperatuursonde in de sterilisatorkamer niet buigt of beschadigt.
- 3** Spoel met water.
- 4** Reinig de trays en het kamerrek met een vochtige spons en een mild reinigingsmiddel.
- 5** Spoel met water.
- 6** Plaats alle onderdelen van de kameraccessoires goed terug.

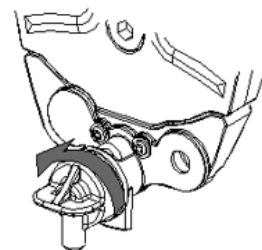
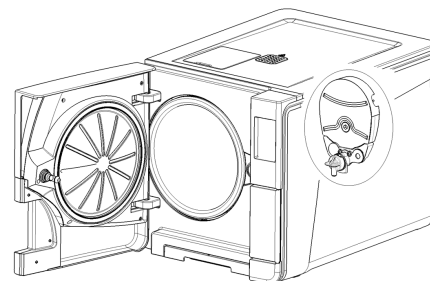
Opmerking: de trays en de trayhouders kunnen ook worden gereinigd in een reinigings-/desinfectiemachine.



KAMERFILTER REINIGEN

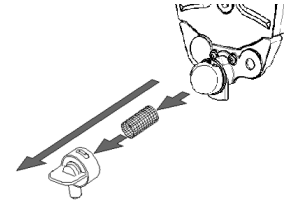
Ga als volgt te werk:

- 1** Laat de sterilisatiekamer afkoelen.
- 2** Maak de sterilisatorkamer leeg door de trays en het rack te verwijderen.
- 3** Draai de filterdop aan de achterkant van de kamer (bodem/midden) tegen de wijzers van de klok in.

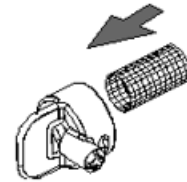


4 Verwijder de filterdop en het patroonfilter.

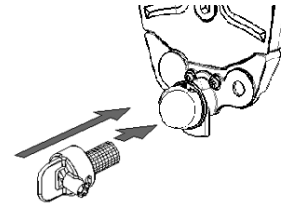
5 Spoel de filterdop met kraanwater.



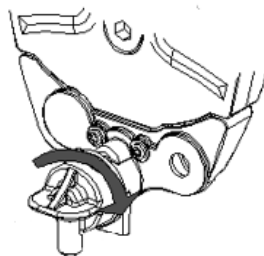
6 Steek het patroonfilter in de filterdop.



7 Plaats de filterdop met het patroonfilter in zijn originele positie.



- 8 Sluit de filterdop door deze met de klok mee te draaien.



REINIGEN VAN DE EXTERNE OPPERVlakKEN VAN DE STERILISATOR

Ga als volgt te werk:

- 1 Reinig alle externe sterilisatiedeksels met een licht vochtige doek, bevochtigd met water.
Let op: gebruik nooit ontsmettingsmiddelen, reinigingsmiddelen of schurende producten.

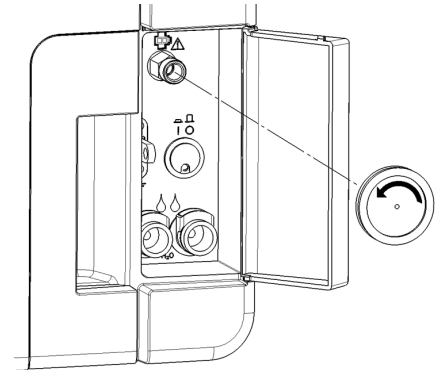
400 cycli onderhoud

VERVANGEN VAN HET BACTERIOLOGISCHE FILTER

Let op: Als u dit verbruiksartikel vóór de onderhoudsdatum vervangt, moet u de cyclusteller opnieuw instellen. Zie "Vervang het verbruiksartikel vóór de vervaldatum van het onderhoud" op pagina 77.

Ga als volgt te werk:

- 1** Open de onderhoudsdeur.
- 2** Schroef het bacteriologische filter met de hand los (tegen de klok in).
- 3** Schroef het nieuwe bacteriologische filter vast (met de klok mee) en draai het goed vast.

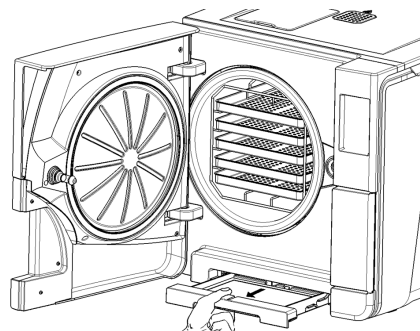


VERVANGEN VAN HET STOFFILTER

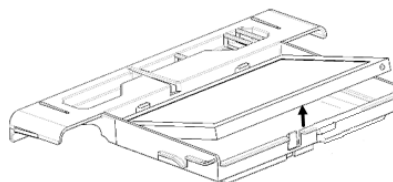
Let op: Als u dit verbruiksartikel vóór de onderhoudsdatum vervangt, moet u de cyclusteller opnieuw instellen. Zie "Vervang het verbruiksartikel vóór de vervaldatum van het onderhoud" op pagina 77.

Ga als volgt te werk:

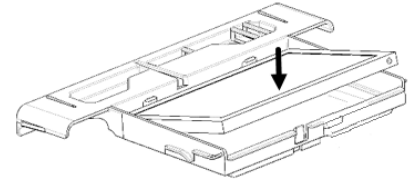
- 1** Open de kamerdeur.
- 2** Trek de handgreep van het stoffilter aan de onderkant van de sterilisator naar buiten.



- 3** Til het gebruikte filter van de handgreep en verwijder het.

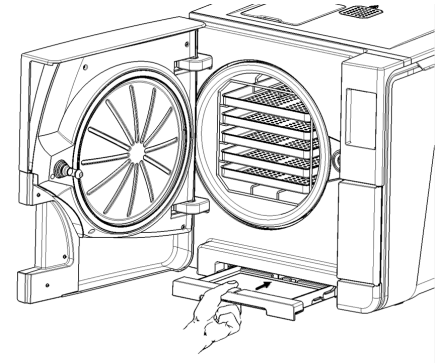


- 4** Plaats het nieuwe filter in de handgreep.



- 5** Schuif de handgreep terug in de oorspronkelijke positie.

- 6** Sluit de kamerdeur.



800-cycli- of tweejaarlijks onderhoud

VOLGORDE VAN DE PROCEDURES VOOR HET REINIGEN VAN DE WATERTANKS

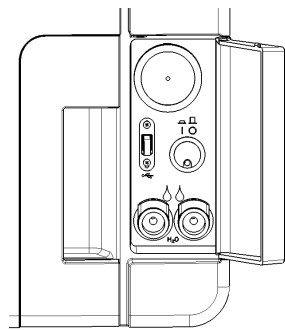
Om de watertanks te reinigen gaat u als volgt te werk:

- 1 "Bereid de sterilisator voor op het reinigen van de watertanks" beneden.
- 2 "Toegang tot de watertanks" op tegenoverliggende pagina.
- 3 "Watertanks reinigen" op pagina 89

BEREID DE STERILISATOR VOOR OP HET REINIGEN VAN DE WATERTANKS

Ga als volgt te werk:

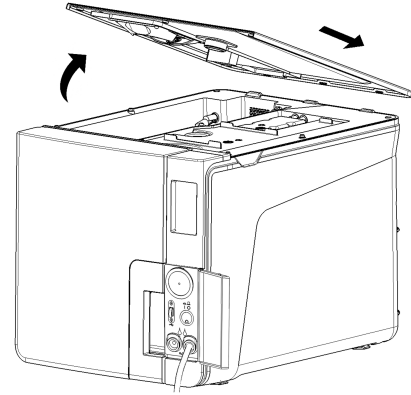
- 1 Schakel de sterilisator UIT en ontkoppel de netkabel.
- 2 Tap beide watertanks volledig af (zie "Aftappen van de gebruikt- en schoonwatertank" op pagina 95).
- 3 Om de reinigungsoplossing tijdens de volgende reiniging af te tappen, laat u de afvoerslang aan de afvoeropening van de te reinigen tank zitten.



TOEGANG TOT DE WATERTANKS

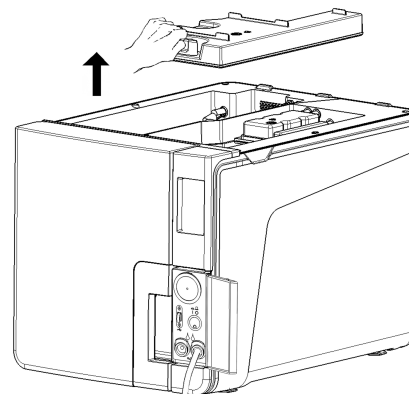
Ga als volgt te werk:

- 1 Til het watertankdeksel op.



- 2** Verwijder het deksel van de interne tank.
- 3** Reinig en droog het deksel van de interne tank en het rubber membraan om condensaat te verwijderen.

Let op: gebruik nooit ontsmettingsmiddelen, krachtige reinigingsmiddelen of schurende producten. Gebruik een licht vochtige doek bevochtigd met water.

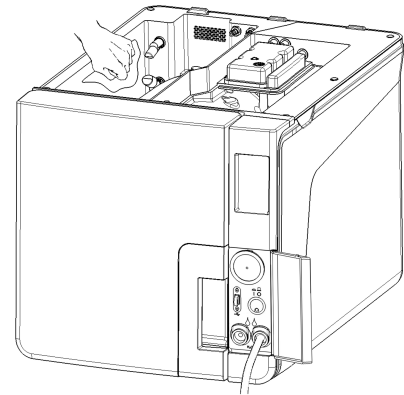


WATERTANKS REINIGEN

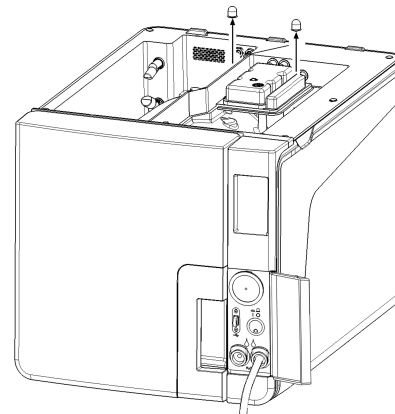
Let op: raak de waterniveausensors niet aan. Als deze verkeerd worden geplaatst of niet goed zijn uitgelijnd ten opzichte van de oorspronkelijke positie, kan de werking van de sterilisator nadelig worden beïnvloed.

Ga als volgt te werk:

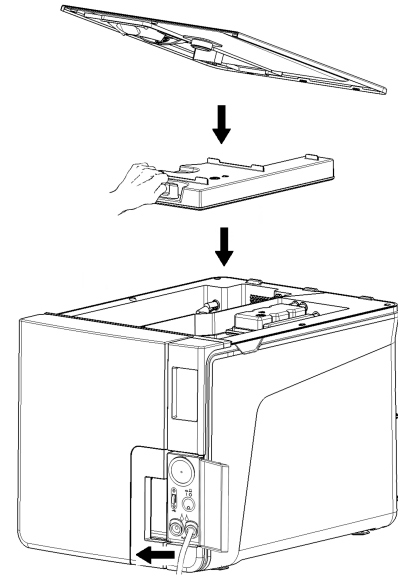
- 1** Reinig de oppervlakken van de interne tank met een vochtige spons en een mild reinigingsmiddel.
Let op: gebruik nooit ontsmettingsmiddelen, krachtige reinigingsmiddelen of schurende producten. Gebruik een kleine, niet-schurende borstel om de moeilijk bereikbare plaatsen te reinigen.
- 2** Spoel de interne tankoppervlakken.
- 3** Wacht totdat de afvoerslang al het reinigingsmiddel heeft afgevoerd en droog de interne-tankoppervlakken.
- 4** Maak de afvoerslang los, bevestig ze aan de afvoerpoort van de andere tank en herhaal stappen 1, 2, 3.



- 5** Verwijder de interne filters.
- 6** Reinig de metalen patronen van de interne filters met kraanwater.
- 7** Plaats de interne filters terug.



- 8 Plaats het interne-tankdeksel en dan het watertankdeksel terug.
- 9 Maak de afvoerslang los.



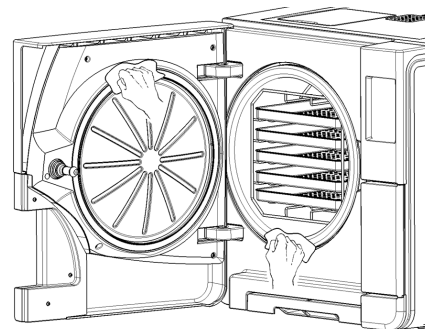
800 cycli onderhoud

DE DEURPAKKING VERVANGEN

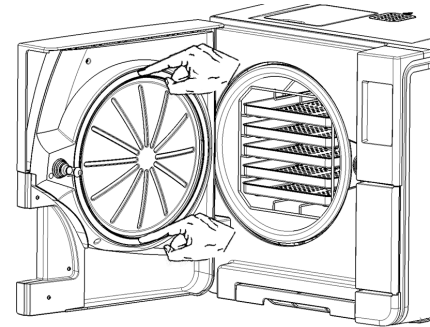
Let op: Als u dit verbruiksartikel vóór de onderhoudsdatum vervangt, moet u de cyclusteller opnieuw instellen. Zie "Vervang het verbruiksartikel vóór de vervaldatum van het onderhoud" op pagina 77.

Ga als volgt te werk:

- 1** Open de kamerdeur volledig.
- 2** Verwijder de deurpakking handmatig.
- 3** Reinig de afdichtingszitting en de voorkant van de kamer zorgvuldig met een vochtige, pluisvrije doek.
- 4** Bevochtig de nieuwe afdichting met water om de plaatsing ervan te vergemakkelijken.



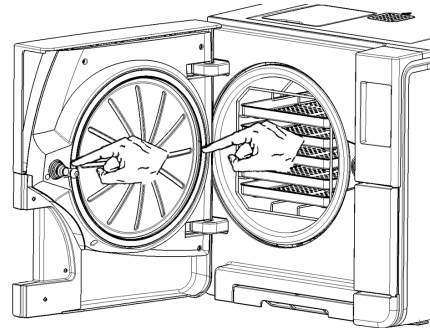
- 5** Plaats de nieuwe afdichting en druk eerst op en neer.



- 6** Druk links en rechts en vervolgens op de hele omtrek van de afdichting om de perfecte plaatsing te garanderen.

Let op: een stoomontlading kan de plastic onderdelen van de sterilisator beschadigen. Zorg ervoor dat de afdichting niet uitsteekt.

- 7** Veeg eventueel achtergebleven water af en laat een Vacuüm- en Helixtest uitvoeren om de perfecte dichtheid van de afdichting te controleren. Zie "Vacuümtest" op pagina 53 en "Helixtest" op pagina 51.



4000-cycli- of vijf-jaar-onderhoud

ALGEMENE CONTROLE EN ONDERHOUD VEREIST

Let op: regelmatig onderhoud is noodzakelijk om een continue en effectieve werking van de sterilisator te garanderen.

Een algemene controle en onderhoud moet om de 4000 cycli of vijf jaar worden uitgevoerd door een geautoriseerde onderhoudstechnicus. Het vereiste onderhoud omvat het volgende:

- het vervangen van verbruiksartikelen en andere belangrijke interne componenten
- een controle van de volledige sterilisator met speciale aandacht voor de veiligheidssystemen
- de reiniging van zones en onderdelen die niet toegankelijk zijn voor de gebruiker.

VEREISTE ACTIES VOOR ELK ELEMENT

Voor elk element zijn de uit te voeren acties de volgende:

Element	Vervang	Reinig	Controleer
Magneetventielen	x	-	-
Interne onderdelen van de vacuümpomp	x	-	-
Sterilisatiekamer en uitwendige oppervlakken	-	x	-
Kamerfilter	-	x	-

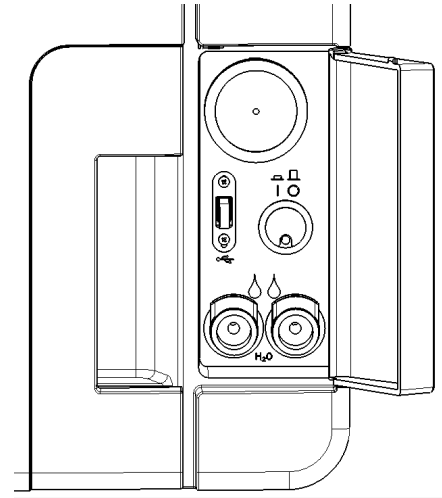
Element	Vervang	Reinig	Controleer
Interne onderdelen, met bijzondere aandacht voor de condensorvinnen en het moederbord	-	x	-
Pneumatische aansluitingen	-	-	x
Elektrische aansluitingen	-	-	x
Temperatuur- en drukkalinbratie	-	-	x
Deurvergrendelingssysteem	-	-	x
Drukveiligheidsklep	-	-	x
Veiligheidssystemen	-	-	x

Buitengewoon onderhoud

AFTAPPEN VAN DE GEBRUIKT- EN SCHOONWATERTANK

Als u per ongeluk de tanks meer dan zeven dagen vol heeft laten staan of als u van plan bent de sterilisator minstens zeven dagen niet te gebruiken, moet u de tanks aftappen.

- 1** Open de bedieningsklep van de sterilisator.
- 2** Plaats een container onder de sterilisator (5 l (1,3 gal) minimum) en plaats het uiteinde van de afvoerslang erin.
- 3** Om het gebruikte water af te tappen, steekt u de aansluiting van de afvoerslang in de grijze poort.
- 4** Om het schone water af te tappen, steekt u de aansluiting van de afvoerslang in de blauwe poort.
- 5** Wanneer het water volledig is afgetapt, drukt u op de ontkoppelingsknop om de afvoerslang te verwijderen en de bedieningsklep te sluiten.



Verwijdering

VERWIJDERINGSVERANTWOORDELIJKHEID



- Scheid de verschillende componenten op basis van de materialen waarvan ze zijn gemaakt.
- Breng de sterilisator naar een bedrijf dat gespecialiseerd is in de recycling van aanverwante producten.
- Laat de sterilisator niet achter op onbeveiligde plaatsen.
- Raadpleeg altijd de geldende/toepasselijke wetten en regels in het land van gebruik.

Dezelfde instructies gelden voor de verwijdering van alle gebruikte verbruiksartikelen.

MATERIALEN

De sterilisator is voornamelijk opgebouwd uit vezelversterkte polymeren, metalen en elektrische/elektronische componenten.

Diagnoses

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

Fouten	97
Problemen oplossen	102
De nooddeur openen	110

Fouten

CONTROLES EN ACTIES

Let op: neem voor fouten die niet in deze tabel voorkomen contact op met de technische dienst.

Code	Beschrijving	Acties
0xx	Lading kan niet als steriel worden beschouwd. Zie "Einde van een sterilisatiecyclus" op pagina 65	Herhaal de cyclus.
	Controleer of de netschakelaar of netwerkwerkschakelaar UIT staat.	Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.
	Controleer of de netkabel correct is aangesloten.	
	Schakel de sterilisator UIT en AAN.	
	Stel datum en tijd in en schakel vervolgens de sterilisator UIT en AAN.	
	Controleer het stoffilter en kijk of de ventilator van de sterilisator niet geblokkeerd is.	
10x	Zie fout "13x tot 16x" op volgende pagina.	Herhaal de cyclus. Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.

Code	Beschrijving	Acties
12x	Wacht met het openen van de kamerdeur. Laat de sterilisatiekamer afkoelen. Zie fout "13x tot 16x" beneden.	Herhaal de cyclus. Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.
13x tot 16x	Controleer het waterniveau in de schoonwatertank. Reset de veiligheidsthermostaat.	Herhaal de cyclus. Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.
	Schakel de sterilisator UIT en AAN.	
	Reinig de deurpakking en de voorkant van de kamer.	
	Controleer of de lading in de sterilisatiekamer voldoet aan de MAXIMUM GEWICHTSLIMIETEN.	
	Reinig de kamer en het kamermeubilair van resten van detergents, ontsmettingsmiddelen en andere chemicaliën.	
	Vervang het schone water als wordt vermoed dat het verontreinigd is door chemicaliën.	
	Zorg ervoor dat alle lading schoon gespoeld is en vrij van chemicaliën voordat u steriliseert.	
	Start een vacuümtest om de dichtheid van het pneumatische circuit te controleren.	
18x	Kamerfilter verstopt. Verwijder en reinig het kamerfilter. Zie fout "13x tot 16x" boven.	Herhaal de cyclus. Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.
	Bacteriologisch filter verstopt. Controleer en vervang indien nodig.	
19x	Reinig de deurpakking en de voorkant van de kamer.	Herhaal de cyclus. Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.
20x	Schakel de sterilisator UIT en AAN.	Herhaal de cyclus. Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.
	Wacht tot de kamer is afgekoeld. Reset de veiligheidsthermostaat (zie "Buitengewoon onderhoud" op pagina 95).	

Code	Beschrijving	Acties
3xx	Controleer de deuropakking. Reinig of vervang deze indien nodig.	Herhaal de cyclus. Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.
	Reinig de voorkant van de kamer.	
	Reinig het kamerfilter.	
	Controleer of het kamerfilter goed vastzit in de dop.	
	Controleer of de lading de MAXIMUM GEWICHTSLIMIETEN niet overschrijdt.	
4xx	Fout schoon water (slechte kwaliteit of laag waterniveau). Tap de schoonwatertank af en hervul hem.	Herhaal de cyclus. Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.
5xx	Controleer of er hindernissen op het deurvergrendelingsgebied aanwezig zijn (kamerrek, ladingen, voorwerpen, ...).	Herhaal de cyclus. Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.
	Controleer de deuropakking (verkeerd geplaatst).	
	Controleer of de deur vrij kan bewegen zonder de trays of de lading te raken bij het sluiten.	
	Schakel de sterilisator UIT en AAN.	
990	De cyclus werd afgebroken door de gebruiker.	Verwerk de lading opnieuw.

BERICHTEN EN WAARSCHUWINGEN

Let op: neem voor fouten die niet in deze tabel voorkomen contact op met de technische dienst.

Bericht/Waarschuwing	Beschrijving	Actie
Tank sch water vullen.	Er is niet genoeg water in de tank om een cyclus uit te voeren.	Vul de watertank zoals gevraagd.
Leeg de vuilwatertank.	De gebruikwatertank is vol.	Tap de watertank af zoals gevraagd.

Bericht/Waarschuwing	Beschrijving	Actie
Sluit de deur.	De deur moet vergrendeld zijn, maar u heeft deze niet gesloten.	Sluit de deur zodat deze kan worden vergrendeld.
Nt conform water	De kwaliteit van het schone water is slecht (geleidbaarheid tussen 15 en 50 µS/cm).	U kunt een cyclus uitvoeren, maar het water moet snel worden vervangen, anders wordt het apparaat automatisch vergrendeld om schade te voorkomen.
Onaanvaardb water	De kwaliteit van het schone water is erg slecht (geleidbaarheid meer dan 50 µS/cm).	Het uitvoeren van een cyclus wordt geblokkeerd om schade te voorkomen. Vervang het schoon water.
Deurrubber moet worden vervangen na ... cycli. Hebt u het deurrubber al besteld?	Dit zijn voorwaarschuwingen met de mededeling dat een van de verbruiksartikelen binnen een klein aantal cycli moet worden vervangen.	Druk op  als u het verbruiksartikel beschikbaar hebt voor vervanging. Druk op  als u het verbruiksartikel niet in voorraad en er een moet bestellen. In dat geval zal de voorwaarschuwing na enkele cycli opnieuw verschijnen. Zie "Onderhoud" op pagina 75.
Bact. filter moet worden vervangen na ... cycli. Hebt u het bact. filter al besteld?		
Stoffilter moet worden vervangen na ... cycli. Hebt u het stoffilter al besteld?		
Standaard onderhoud na 4000 cycli moet worden uitgevoerd na ... cycli. Hebt u het betreffende onderhoud al ingepland?	Deze voorwaarschuwing informeert u dat de doelstelling van 4000 cycli dichtbij is en dat de betreffende onderhoudsstap gepland moet worden.	Neem contact op met de technische dienst.
Mogelijk lek gedetecteerd. Voer een Vacuümtest uit.	In de kamer werd lucht gedetecteerd: een vacuümlek wordt vermoed. De cyclus werd voltooid maar er is een vacuümtest nodig.	Voer een vacuümtest uit. Bel voor onderhoud als er een anomalie wordt gedetecteerd.
Externe data opslag Controleer de instellingen.	Fout bij het opslaan van de bestanden in het netwerk.	Controleer de instellingen, de netwerkbron en de beschikbare geheugenruimte.

Bericht/Waarschuwing	Beschrijving	Actie
Externe data opslag Bestand verloren.	Sommige cyclusrapporten konden niet in het netwerk worden opgeslagen omdat het geheugen van de sterilisator beperkt is (zie "Sterilisatiecyclusrapport" op pagina 67).	Geen actie mogelijk. De cycli werden overschreven in de sterilisatordatabank voordat ze werden opgeslagen, en er is geen manier om ze te herstellen.
Deurpakking binnenk vervangen. Is deurpakking vervangen?	Deze berichten informeren u dat een verbruiksartikel moet worden vervangen.	Vervang het verbruiksartikel en druk op  om de teller opnieuw in te stellen (zie "Onderhoud" op pagina 75).
Bact. filter binnenk vervangen.. Is bacteriologische filter vervangen?		Als u het verbruiksartikel niet vervangt, druk dan op  . In dat geval kunt u de sterilisator nog gebruiken maar het bericht zal na enkele cycli opnieuw verschijnen.
Stoffilter binnenk vervangen. Is stoffilter vervangen?		 VOORZICHTIG! Werken met de sterilisator met vervallen verbruiksartikelen kan gevaarlijk zijn en de sterilisator beschadigen.
Onderhoud na 4000 cycli Bel techn ondersteuning om service te plannen.	Dit bericht informeert u dat de doelstelling van 4000 cycli werd bereikt is en dat de betreffende onderhoudsstap moet worden uitgevoerd.	Bel de technische dienst voor het 4000-cycli-onderhoud.

Problemen oplossen

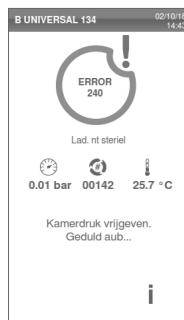
FOUTEN BEHEREN

Als er tijdens een sterilisatiecyclus een fout optreedt, doe dan het volgende:

- 1 Wacht tot aan het einde van de resetfase.



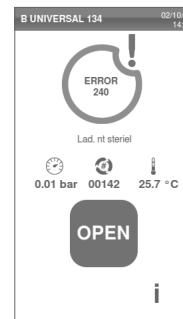
VOORZICHTIG! Schakel de sterilisator niet uit tijdens de resetfase: het duurt even om het systeem te resetten en veilige omstandigheden in de sterilisatorkamer te bereiken.



- 2 Als de **OPEN** knop verschijnt, drukt u erop om de deur te ontgrendelen.

- 3 Bevestig de opening van de deur.

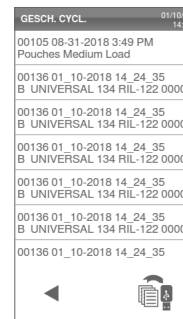
Let op: er kan water in de kamer zijn wanneer u de deur opent: voorkom dat er gemorst wordt (bv. plaats een handdoek onder de kamerdeur)..



FOUTLOGBOEK BEKIJKEN EN OPSLAAN

- 1 Op de startpagina drukt u op > > ; er verschijnt een lijst met de laatste fouten.

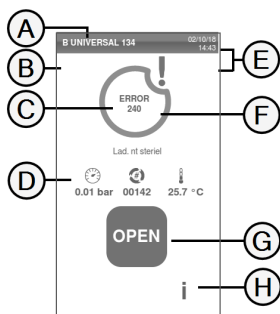
- 2 Druk op om het rapport op te slaan op de USB-stick.



FOUTPAGINA

Tijdens de sterilisatiecyclus wordt de sterilisator continu bewaakt door een controlesysteem. Als er een anomalie wordt gedetecteerd, wordt de cyclus automatisch afgebroken en start de sterilisator een resetfase.

De volgende pagina verschijnt:



Onderdeel	Beschrijving
A	Huidige sterilisatiecyclus
B	Foutnummer, zie "Fouten" op pagina 97.
C	Waarschuwingberichten.
D	Open de knop die verschijnt nadat de resetfase is voltooid.

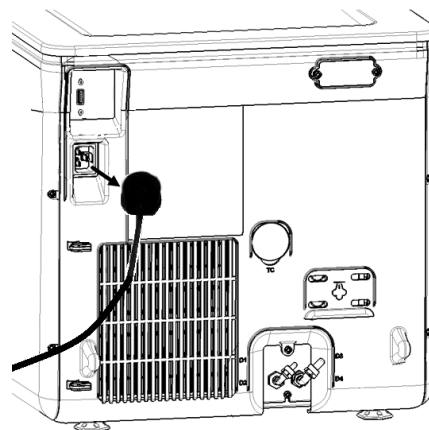
WAARSCHUWINGSBERICHTEN

Bericht	Beschrijving
Lading niet steriel	De lading is niet steriel.  WAARSCHUWING! Gebruik voorwerpen niet bij patiënten!
Droging gestopt	De lading kan nat zijn.  WAARSCHUWING! Natte voorwerpen zijn alleen voor onmiddellijk gebruik!

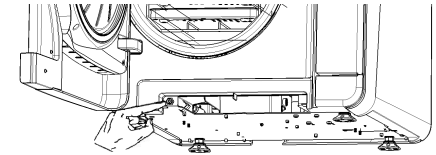
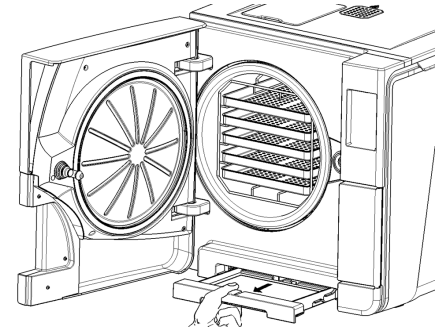
VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT RESETTEN

De sterilisator is voorzien van een veiligheidsthermostaat om oververhitting te voorkomen. Als de veiligheidsthermostaat vanwege te hoge temperaturen in werking treedt, wordt de fout 240 of een time-out fout weergegeven. De thermostaat moet handmatig worden gereset. Ga als volgt te werk:

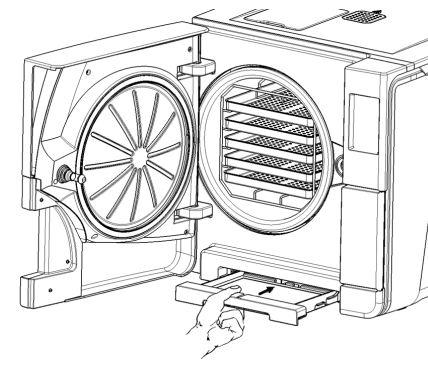
- 1** Schakel de sterilisator UIT en verwijder de netkabel.
- 2** Wacht tot de sterilisator is afgekoeld.



- 3** Open de kamerdeur.
- 4** Verwijder het stoffilter en plaats de sterilisator dichterbij de rand van de plank.
- 5** Druk op de resetknop van de thermostatschakelaar: een klikgeluid geeft aan dat de thermostatschakelaar is gereset.

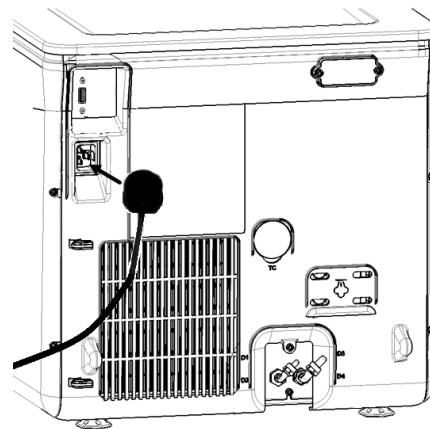


- 6** Plaats het stoffilter terug in zijn oorspronkelijke positie.



- 7** Sluit de kamerdeur.
- 8** Sluit de netkabel aan en plaats de sterilisator terug in zijn oorspronkelijke positie.
- 9** Schakel de sterilisator AAN.
- 10** Wacht tot de sterilisator de foutresetfase heeft voltooid en volg de instructies op het display.

Opmerking: als de thermostaat herhaaldelijk werkt, neem dan contact op met de technische dienst.



TABEL VOOR HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Opmerking: Als uw probleem niet is opgelost, bel dan uw geautoriseerde dienstverlener.

Let op: voordat u de sterilisator voor technisch onderhoud opstuurt, moet u de netkabel verwijderen, beide watertanks legen en de oorspronkelijke of geschikte verpakking gebruiken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossingen
De sterilisator blijft UITgeschakeld.	De netschakelaar of netwerkschakelaar staat UIT.	Activeer de netschakelaar of netwerkschakelaar (AAN).
	Geen spanning op het stopcontact.	Controleer het elektrische circuit.
	De stroomkabel is niet goed aangesloten.	Controleer en sluit de stroomkabel goed aan.
Er lekt water aan de voorkant van de sterilisator.	Lekt door de deurpakking van de kamer.	Reinig of vervang de deurpakking. Reinig de voorkant van de kamer.
	Intern lek.	Bel de technische dienst.
De cyclus start maar er is geen druk-/temperatuurstijging.	De schakelaar van de veiligheidsthermostaat is open.	Reset de schakelaar van de veiligheidsthermostaat. Zie "Buitengewoon onderhoud" op pagina 95.
	Elektrische - elektronische fout.	Bel de technische dienst.
Op het einde van de cyclus is er restwater in de kamer.	Sterilisator niet goed genivelleerd.	Nivelleer het oppervlak waarop de sterilisator staat goed.
	Overbelaste kamer.	Houd u aan de maximale gewichtslimieten voor elk type lading. Gebruik altijd het kamerrek voor trays en cassettes. Zie "Onderhoud en voorbereiding van de lading" op pagina 56
	Kamerfilter verstopt.	Verwijder en reinig het kamerfilter.
	Kamerfilter niet goed geplaatst.	Monteer het kamerfilter op de juiste wijze (zie "Gewoon onderhoud" op pagina 76)
	Lading niet goed geplaatst.	Zie "Onderhoud en voorbereiding van de lading" op pagina 56

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossingen
Corrosie of vlekken op instrumenten.	Kraanwater op instrumenten wanneer ze in de sterilisator worden geplaatst.	Zorg ervoor dat de instrumenten droog zijn wanneer ze in de sterilisator worden geplaatst.
	Gebruik van water van slechte kwaliteit of water dat chemische stoffen bevat.	Leeg beide watertanks. Gebruik water van goede kwaliteit. Zie "Waterkwaliteit" op pagina 125.
	Organische of chemische resten op de instrumenten.	Reinig, spoel en droog instrumenten voordat u ze in de sterilisator plaatst. Zie "Onderhoud en voorbereiding van de lading" op pagina 56
	Kamer, trays, kamerrek vuil.	Reinig de kamer en was het kamermeubilair.
	Contact tussen instrumenten van verschillende materialen.	Zorg ervoor dat instrumenten van verschillende materialen elkaar niet raken (aluminium, koolstof of roestvrij staal, enz.); plaats ze op verschillende trays of cassettes of in zakjes. Zie "Onderhoud en voorbereiding van de lading" op pagina 56
	Kalkafzettingen op de kamer.	Reinig de kamer en gebruik water van goede kwaliteit. Zie "Waterkwaliteit" op pagina 125.
Instrumenten worden bruin of zwart.	Onjuiste temperatuur geselecteerd.	Selecteer een sterilisatiecyclus met een lagere sterilisatietemperatuur. Volg de instructies van de fabrikant van het instrument.
De cyclusrapportprinter werkt niet.	Printer is niet goed aangesloten of niet van stroom voorzien.	Controleer de gegevens en de stroomtoevoer naar de printer.
Er zijn geen cycli opgeslagen in het menu Cyclusgeschiedenis.	Een elektronisch bord is vervangen door de onderhoudsdienst.	Geen. Het geheugen van het oude bord kan niet worden hersteld. Sla regelmatig de geschiedenis op de USB-stick op.
Bij het starten van een cyclus wordt de deur van de kamer vergrendeld, maar gaat onmiddellijk weer open. Het "Open deur" bericht verschijnt.	Deurpakking niet goed geplaatst, afdichting steekt uit.	Zorg ervoor dat de deurpakking gelijkmatig over de gehele omtrek is aangebracht.
	Deur geblokkeerd door externe voorwerpen of door de lading zelf.	Verwijder alle voorwerpen die de kamerdeur tegenhouden. Controleer of de deur niet tegen de lading of het kamermeubilair stoot.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossingen
Wanneer de sterilisator is aangesloten op een geautomatiseerd waterleidingnet: er is geen schoon water in de tank, maar de automatische watervulling vult het water niet	Watervulsysteem niet aangesloten.	Sluit het watervulsysteem aan op de sterilisator. Zie "Waterkwaliteit" op pagina 125.
	Toen het watervulsysteem de tank probeerde te vullen, was er tijdelijk geen water beschikbaar.	Omdat er tussen de cycli door maar één keer wordt geprobeerd om het waterreservoir te vullen, verhindert deze gebeurtenis de watertoevoer. Schakel de sterilisator UIT en vervolgens weer AAN. Controleer het externe waterleidingnet. Controleer of er water uit de sterilisator lekt.
	Defecte MIN waterniveausensor in de schoonwatertank.	Bel de onderhoudsdienst.
De sterilisator gaat onmiddellijk in stand-bymodus nadat de kamerdeur wordt geopend.	De kamerdeur werd niet geopend nadat de vorige cyclus was voltooid en het uitstel van de stand-bymodus is verstreken.	Druk op de stand-by-toets om de deur te verlaten.
Op het einde van de cyclus verschijnt op het display "Open de deur" maar het openen van de deur is onmogelijk.	De kamer staat in vacuüm door een interne storing.	Zie "De nooddeur openen" op volgende pagina. Schakel de sterilisator UIT, hierdoor komt de interne druk vrij, waardoor de kamerdeur kan worden geopend. Bel de technische dienst als het probleem aanhoudt.
	Het bacteriologische filter is geblokkeerd.	Verwijder het bacteriologisch filter om de druk vrij te krijgen. Vervang het filter. Opmerking: de bacteriologische filters moeten om de 400 cycli worden vervangen.
De sterilisatieprocesfase van een sterilisatiecyclus duurde langer dan verwacht.	De kamertemperatuur daalde onder de minimumdrempel en de software voerde een succesvol herstel uit.	Wacht tot de cyclus is voltooid. Als het probleem zich frequent voordoet, bel dan de onderhoudsdienst.
Waarschuwing voor het opslaan op USB (HTML- en SCL-bestanden).	De USB-stick is niet aangesloten of niet juist aangesloten op de sterilisator.	Controleer de aanwezigheid en de aansluiting van de USB-stick. Als het probleem aanhoudt, bel dan de onderhoudsdienst.
Waarschuwing voor geprogrammeerd onderhoud.	Voor het geprogrammeerde onderhoud van de sterilisator moet een onderdeel worden vervangen.	Bel de onderhoudsdienst om de nodige component te bestellen (deurpakking, stoffilter, bacteriologisch filter...). Zie "Gewoon onderhoud" op pagina 76

De nooddeur openen

WAARSCHUWING VOOR HET OPENEN VAN DE DEUR IN NOODGEVALLEN



WAARSCHUWING! Hoge druk. Risico op ontploffing, hete stoomstraal, plotse opening van de deur. Voer de volgende procedure alleen uit als dat nodig is en alleen als er **GEEN RESTDRUK IS IN DE KAMER**. Elke poging om de deur te openen terwijl het apparaat nog warm is of onder druk staat, kan de bediener en het omringende personeel aan ernstige risico's blootstellen.



VOORZICHTIG! Hoge temperatuur. Risico op brandwonden. Voer de volgende procedure alleen uit als de sterilisator volledig is afgekoeld. De sterilisator moet minstens 3 uur van het elektriciteitsnet worden losgekoppeld voordat deze procedure wordt uitgevoerd.

Let op: voer deze procedure alleen uit zoals aangegeven en met de sterilisator in de aangegeven omstandigheden. Elke poging om de deur op een andere manier te openen kan de sterilisator ernstig beschadigen.

OPENINGSMIDDEL

Het deurvergrendelingssysteem wordt automatisch geactiveerd. Indien de deur door een black-out of een elektrische storing vergrendeld blijft, is een extra ontgrendelingsprocedure beschikbaar.

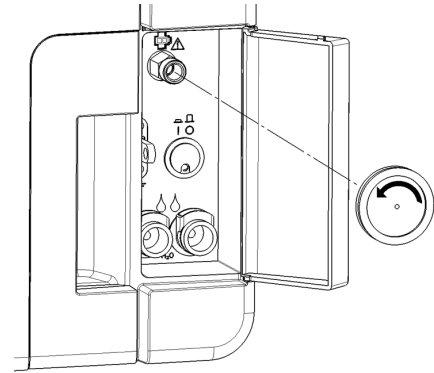
Hiervoor zijn twee 9V-batterijen van de grootte PP3 of 1604 nodig.

DE DEUR OPENEN IN NOODGEVALLEN

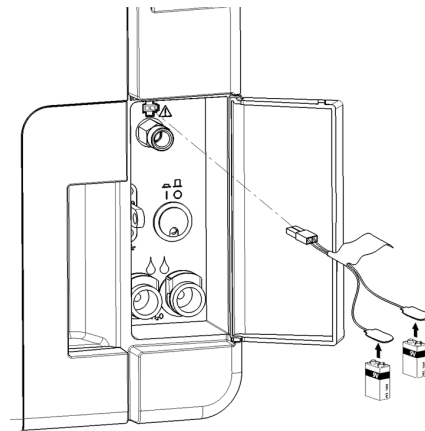
- 1 Haal de stekker van de sterilisator uit het stopcontact en wacht minstens drie uur.



- 2** Neem de meegeleverde hulpkabelboom in de sterilisatordeus.
- 3** Open de bedieningsklep krachtig.
- 4** Schroef het bacteriologische filter met de hand los (tegen de klok in).



- 5** Steek twee batterijen in de aansluitingen.
- 6** Houd de bedieningsklep vast en steek de plastic stekker in het stopcontact achter het bacteriologische filter.
- 7** Zodra de deur opengaat, haalt u de plastic stekker uit het stopcontact om overbelasting van het systeem en de daaruit voortvloeiende schade te voorkomen.



Technische gegevens

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

Sterilisatiecycli	113
Sterilisatiecyclusfasen	118
Technische gegevens	121
Aanbevelingen voor validatie	123
Schema's	124
Waterkwaliteit	125
Accessoires, reserveonderdelen, verbruiksartikelen	126
Geautoriseerde W&H technische diensten	132

Sterilisatiecycli

WAARSCHUWINGEN

Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van uw patiënten:



WAARSCHUWING!

Verwerk nooit voorwerpen die afwijken van de in de cyclusprogrammatabel vermelde voorwerpen en overschrijd nooit de daarin vermelde maximale gewichtslimieten, omdat dit het sterilisatieproces kan schaden. Dergelijke acties kunnen leiden tot niet-steriele omstandigheden op het einde van de cyclus, kunnen mensen blootstellen aan het gevaar van kruisbesmetting, worden beschouwd als een onjuist gebruik van de sterilisator waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk kan worden gesteld. Alle indicaties van steriele lading of het succesvol afronden van de cyclus die op het display op het einde van de cyclus worden weergegeven, zijn niet geldig als het type en de hoeveelheid van de lading niet worden nageleefd.

Het verwerken van voorwerpen in zakken met de S Fast 134 cyclus resulteert in natte zakken/zakjes aan het einde van de cyclus, waardoor de voorwerpen worden blootgesteld aan verontreiniging als gevolg van onjuiste opslag. Het display herinnert aan de maximaal toelaatbare lading voor het starten van een cyclus.

STANDAARD BESCHIKBARE STERILISATIECYCLI

Er zijn vier sterilisatiecycli beschikbaar, die allemaal voldoen aan de Europese norm EN13060:

- drie cycli van het B-type
- één cyclus van het S-type (optioneel, geactiveerd met Fast Cycle cycluseringscode. Zie "S Fast 134 cyclus activeren" op pagina 60)

Cyclustype	Cyclusnaam	Doel
B	B Universal 134	Voor al uw algemene voorwerpen zoals handinstrumenten, handstukken, trektangen, enz.
	B Prion 134	Beschikt over een langere sterilisatietijd, indien dit nodig is voor uw lading of verplicht is in uw land.
	B Universal 121	Voor alle voorwerpen die niet bestand zijn tegen de hoge temperaturen van de 134 cycli, zoals textiel en kunststoffen.
S	S Fast 134 (optioneel)	Alleen voor het snel verwerken van onverpakte instrumenten, inclusief tandheelkundige turbines en handstukken, vaste en holle B (eenvoudige holle voorwerpen). Deze is niet geschikt voor textiel, poreuze voorwerpen of voorwerpen in zakken/verpakkingen. Na voltooiing van de cyclus kan de sterilisator twee drainageperiodes van elk ongeveer 30 seconden uitvoeren. De instrumenten die gesteriliseerd zijn met deze cyclus kunnen niet worden opgeslagen: ze moeten onmiddellijk na de sterilisatie worden gebruikt.

GEBRUIKELIJKE GEGEVENS VAN DE STERILISATIECYCLUS

	Sterilisatiecycli			
	B Universal 134	B Prion 134	B Universal 121	S Fast 134 (optioneel)
Sterilisatietemperatuur	134 °C (273 °F)	134 °C (273 °F)	121 °C (250 °F)	134 °C (273 °F)
Sterilisatiedruk	3,03 bar 2,03 bar (g)	3,03 bar 2,03 bar (g)	2,04 bar 1,04 bar (g)	3,03 bar 2,03 bar (g)

	Sterilisatiecycli			
	B Universal 134	B Prion 134	B Universal 121	S Fast 134 (optioneel)
Duur van de plateau/sterilisatiefase	4'	18' 30"	20' 30"	3' 30"
Duur van de droogfase (AUTO DRY- en ECO DRY plus-modi)	5'-22'	5'-22'	5'-28'	0'–4'
Minimumduur van de droogfase (ingesteld door de gebruiker)	22'	22'	28'	4'
Ladingstype	Alle onverpakte, in zakken verpakte, enkel/dubbel verpakte voorwerpen: ■ Vast ■ Hol A (nauw lumen) ■ Hol B (eenvoudig hol voorwerp) ■ Poreus			Onverpakte voorwerpen: ■ Vast ■ Hol B (eenvoudig hol voorwerp) ■ Tandheelkundige lading (turbines en handstukkenfamilie ...)

TOTALE CYCLUSDUUR

De totale cyclustijd omvat de droogtijd en kan variëren afhankelijk van verschillende elementen, zoals de volgende:

- soort lading (vast of poreus)
- ladingsgewicht
- andere factoren

Waarden en cyclusnamen kunnen verschillen afhankelijk van de vereisten van het land.

	Lading					
	Leeg		Vol		Typisch	
	LARA 17	LARA 22	LARA 17	LARA 22	LARA 17	LARA 22
B Universal 134	25'	28'	51'	55'	37'	39'
B Prion 134	40'	40'	65'	68'	52'	54'

	Lading					
	Leeg		Vol		Typisch	
	LARA 17	LARA 22	LARA 17	LARA 22	LARA 17	LARA 22
B Universal 121	41'	42'	73'	76'	-	-
S Fast 134 (optioneel)	20'	20'	22'	22'	-	-

Opmerking: waarden en cyclusunamen kunnen verschillen afhankelijk van de vereisten van het land.

MAXIMUMLADING VOOR INSTRUMENTEN

Opmerking: de gegeven lading omvat de trays, de containers en alles dat in de kamer wordt geplaatst, met als enige uitzondering het trayrack.

	Instrumenten					
	In zakken		Onverpakt		Poreus	
	LARA 17	LARA 22	LARA 17	LARA 22	LARA 17	LARA 22
B Universal 134	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
B Prion 134	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
B Universal 121	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
S Fast 134 (optioneel)	-	-	2,0 kg (4,4 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)	-	-

MAXIMUMLADING VOOR CONTAINERS

De juiste droogte kan alleen worden bereikt met de AUTO DRY en ECO DRY plus-modi.

	LARA 17	LARA 22
B Universal 134	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
B Prion 134	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
B Universal 121	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
S Fast 134 (optioneel)	niet geschikt	niet geschikt

Sterilisatiecyclusfasen

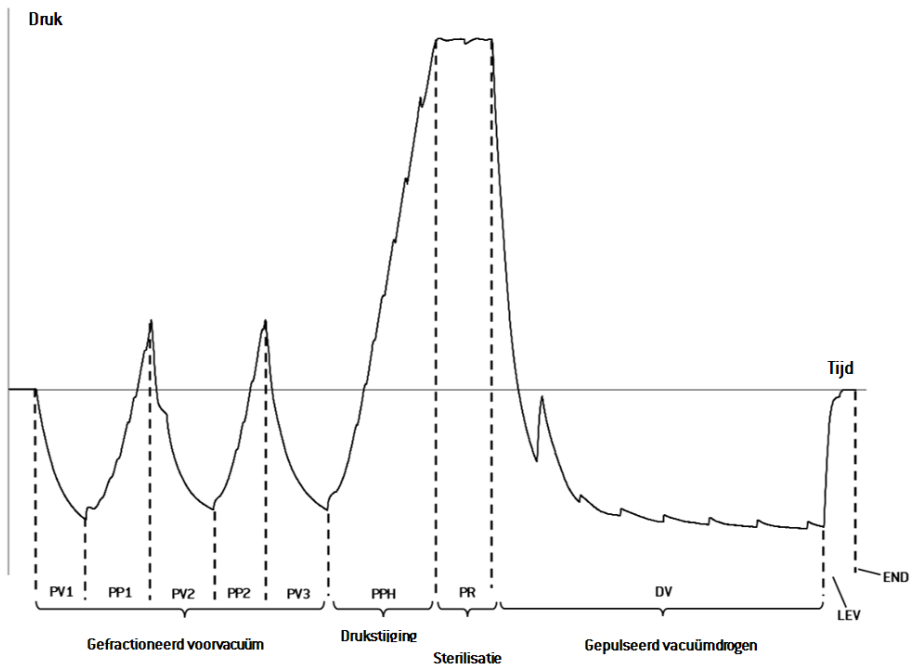
GEMEENSCHAPPELIJKE LEGENDE VAN DE STERILISATIECYCLUSFASEN

Hierna volgt de beschrijving van de sterilisatiefasen.

Code	Beschrijving
PHE	Voorverwarming van de sterilisator. Deze fase wordt niet als onderdeel van de cyclus beschouwd.
PV1 - PV3 PV1 - PV6	Vacuümpuls (verwijdering van lucht uit de sterilisatiekamer/lading)
PP1 - PP2 PP1 - PP5	Drukpuls (stoomopwekking)
PPH	Rijzen naar de plateau/sterilisatiefase
PR	Verwerken (plateau/sterilisatiefase)
DRY	Vacuümdrogen
SEP	Waterscheiding
LEV	Nivellering. Druk binnen de sterilisatiekamer wordt genivelleerd naar atmosferische druk.
END	Einde van de cyclus

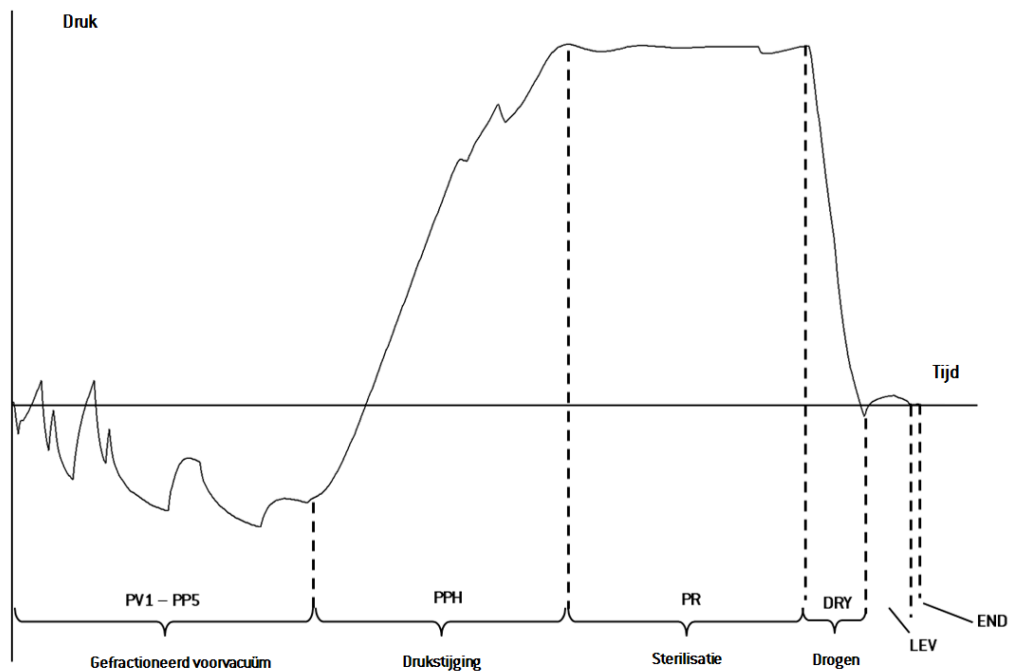
TYPE B STERILISATIECYCLUSFASEN

Alle sterilisatiecycli van het type B hebben hetzelfde basisdrukprofiel als in onderstaande grafiek. De duur en de sterilisatiefase van de temperatuur verschillen tussen de verschillende cycli.



TYPE S STERILISATIECYCLUSFASEN (OPTIONEEL)

De S Fast 134 cyclus is specifiek ontworpen om onverpakte instrumenten te steriliseren, voor onmiddellijk gebruik bij patiënten, zonder dat een volledige droging nodig is. De droogfase van deze cyclus is dus kort, waardoor deze cyclus de snelste is die beschikbaar is.



Technische gegevens

WATERVEROORZIENINGSSYSTEEM

Temperatuur	max. 35 °C (95 °F)
Druk	min. 2 bar - max. 8,6 bar (min 29 psi - max. 124,7 psi)
Stroom	min. 0,25 - max. 0,5 l/min (min. 0,066 - max. 0,132 gal/min)

ELEKTRICITEITSNET

Nominale spanning en max. stroom	200–240 V ac (±10%) 50/60 Hz, 10 A, eenfasig (raadpleeg productlabel)
Overspanningscategorie	II
Vereiste bescherming	Geschikte stroomonderbreker en een aardlekschakelaar (ALS). Alle veiligheidsinrichtingen moeten volgens de geldende norm zijn gecertificeerd.. Een gearde aansluiting is essentieel.
Communicatie met andere apparaten	1 USB-poort aan de voorkant 1 USB-poort aan de achterkant (optioneel)
Specificaties	Volledig microprocessorgestuurd, procesevaluatiesysteem volgens EN13060. Programmeerbare stand-bymodus.
Max. warmteafgifte	3000 kJ/h

INSTALLATIEVEREISTEN

Bedrijfstemperatuur	Van +5 °C tot +40 °C (van +41 °F tot +104 °F)
Relatieve bedrijfsvochtigheid	Max. RH 80% tot en met 31 °C (88 °F), lineair afnemend tot 50% bij 40 °C (104 °F)

Opslagtemperatuur/rel. vochtigheid	Van -20 °C tot +60 °C (van -4 °F tot +140 °F) / 0–90 % (met lege tanks)
Max. hoogte	3000 m asl
Min. atmosferische druk	0,6 bar (8,7 psi)
Totale afmetingen	B: 465 mm/H: 452 mm/D: 646 mm (B: 18,30"/H: 17,79"/D: 25,43")
Min. vereiste ruimte	B: 485 mm/H: 502 mm/D: 439 mm (B: 19,09"/H: 19,76"/D: 17,28")
Grootte van de deurbeweging	B: 532 mm/H: 443 mm/D: 357 mm (B: 20,94"/H: 17,44"/D: 14,05")
Gewicht leeg	LARA 17: 42,5 kg (93,7 lbs) LARA 22: 44 kg (97 lbs)
Max. gewicht (volledig geladen)	LARA 17: 53,1 kg (117 lbs) LARA 22: 56,1 kg (123,8 lbs)
Gewicht per steunvlak	LARA 17: 36 kN/m ² LARA 22: 37,65 kN/m ²
Milieuvervuiling	Graad 2
Gebruiksomgeving	Binnenshuis

STERILISATORKAMER

Drukveiligheidsklep	2,6 bar (37,7 psi)
Veiligheidsthermostaten	180 °C (356 °F)
Totale inhoud	LARA 17: 17 l/0: 250 mm/D: 362 mm (4,5 gal, 0: 9,8"/D: 14") LARA 22: 22 l/0: 250 mm/D: 440 mm (5,8 gal, 0: 9,8"/D: 17")
Beschikbare ruimte *	LARA 17: 11,8 l/W: 195 mm/H: 195 mm/D: 312 mm (3 gal/B: 7,2"/H: 7,7"/D: 11,7") LARA 22: 15,2 l/W: 195 mm/H: 195 mm/D: 400 mm (4 gal/B: 7,2"/H: 7,7"/D: 15,4")
Bacteriologisch filter	0,3 µm

Opmerking*: beschikbare ruimte voor standaardrekken en -trays. Voor optionele rekken en trays, zie "Accessoires, reserveonderdelen, verbruiksartikelen" op pagina 126.

STOOMGENERATOR

Drukveiligheidsklep	5 bar (72,51 psi)
Veiligheidsthermostaten	230 °C (446 °F)

GEDISTILLEERD OF GEDEMINERALISEERD WATER

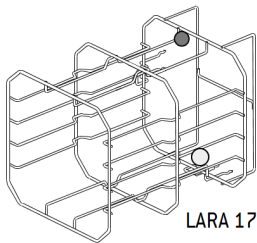
Waterkwaliteit	Voldoen aan EN 13060 Ann. C (geleidbaarheid: < 15 µS/cm, totaal opgeloste vaste stoffen: < 10 ppm)
Gemiddeld waterverbruik	0,13 to 0,59 liters/cyclus (0,03 to 0,16 gal/cyclus)
Tankinhoud	Schoon water 4,8 l (1,27 gal), 2,8 l (0,74 gal) met luchtspleet Gebruikt water 4,8 l (1,27 gal)

Aanbevelingen voor validatie

TESTVALIDATIEPUNTEN

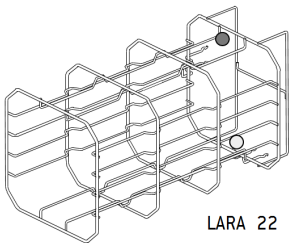
LARA sterilisatoren kunnen worden gevalideerd volgens EN17665-1.

Meer informatie vindt u in de Qualification/validation guide voor sterilisatiecycli van de fabrikant.



LARA 17

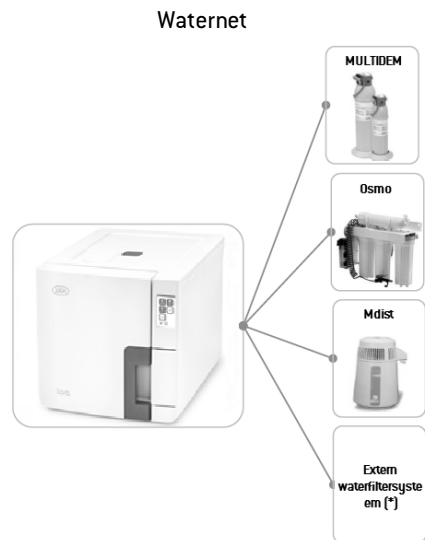
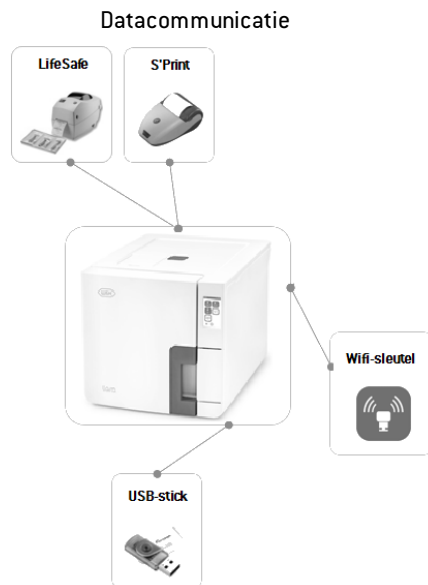
Onderdeel	Beschrijving
	Warmste punten
	Koudste punten



LARA 22

Schema's

AANSLUITINGSSCHEMA'S



Opmerking (*): Het waterfiltratiesysteem moet uitgerust zijn met een terugslagklep die voldoet aan de IEC 61770 en aan de nationale en lokale regelgeving.

Voor de watereisen zie "Technische gegevens" op pagina 121.

Waterkwaliteit

SPECIFICATIES VAN HET TOEVOERWATER (EN 13060)

Let op: gebruik geen roestwerende middelen of andere middelen in de schoonwatertank.

De sterilisator gebruikt gedestilleerd of gedemineraliseerd water om stoom te genereren voor het sterilisatieproces. In onderstaande tabel vindt u een overzicht van het maximale gehalte en de specificaties voor het water dat gebruikt wordt voor stoomsterilisatie volgens EN13060 BIJLAGE C.

Verontreinigingen/mineralen/hoeveelheden	Waarde/specificatie
Totaal opgeloste vaste stoffen	< 10 mg/l
Siliciumoxide, SiO ₂	< 1 mg/l
Ijzer	< 0,2 mg/l
Cadmium	< 0,005 mg/l
Lood	< 0,05 mg/l
Zware metalen (met uitz. van ijzer, cadmium, lood)	< 0,1 mg/l
Chloride	< 2 mg/l
Fosfaat	< 0,5 mg/l
Geleidbaarheid (bij 20°C)	< 15 µS/cm

Verontreinigingen/mineralen/hoeveelheden	Waarde/specificatie
pH-waarde	5–7
Voorkomen	kleurloos, schoon, vrij van sediment
Hardheid	< 0,02 mmol/l
Chemische additieven	Er mogen geen chemische stoffen of additieven worden toegevoegd aan het water dat wordt gebruikt voor het stoomsterilisatieproces , zelfs als deze specifiek worden geclaimd voor gebruik in stoomgeneratoren, of voor stoomproductie, of als additieven voor sterilisatie, desinfectie, reiniging of corrosiebescherming.

Let op:

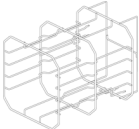
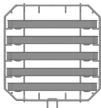
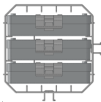
Het gebruik van water met een geleidbaarheid die hoger is dan 15 µS/cm (10 ppm) kan het sterilisatieproces beïnvloeden en de sterilisator beschadigen.

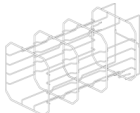
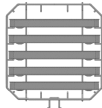
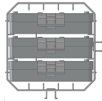
Het gebruik van water met een geleidbaarheid die hoger is dan 50 µS/cm, of die niet voldoet aan de specificaties in de bovenstaande tabel, kan het sterilisatieproces sterk beïnvloeden en de sterilisator ernstig beschadigen.

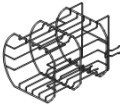
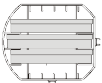
De garantie van de fabrikant vervalt als de sterilisator werd gebruikt met water met verontreinigings- of chemische niveaus die de in de gebruiksaanwijzing vermelde niveaus overschrijden.

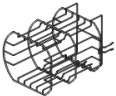
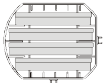
Accessoires, reserveonderdelen, verbruiksartikelen

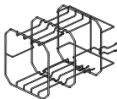
LIJST VAN ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

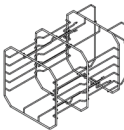
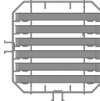
Afbeelding	Onderdeel	Nummer van onderdeel
	Standaard kamerrek voor 5 aluminium trays voor LARA 17 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 188 x 21 x 312 ■ 188 x 28 x 312 ■ 188 x 28 x 312 ■ 188 x 28 x 312 ■ 188 x 22 x 312	 F523031X
	Opmerking: het rek is 90° geroteerd. Standaard kamerrek voor 3 cassettes/containers* voor LARA 17 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 190 x 50 x 312 ■ 190 x 50 x 312 ■ 190 x 50 x 312	

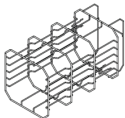
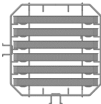
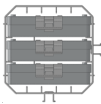
Afbeelding	Onderdeel	Nummer van onderdeel
	Standaard kamerrek voor 5 aluminium trays voor LARA 22 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 188 x 21 x 400 ■ 188 x 28 x 400 ■ 188 x 28 x 400 ■ 188 x 28 x 400 ■ 188 x 22 x 400	 F523032X
	Opmerking: het rek is 90° geroteerd. Standaard kamerrek voor 3 cassettes/containers* voor LARA 22 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 190 x 50 x 400 ■ 190 x 50 x 400 ■ 190 x 50 x 400	

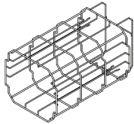
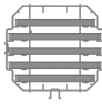
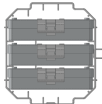
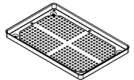
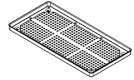
Afbeelding	Onderdeel		Nummer van onderdeel
	Optioneel kamerrek voor 3 cassettes/containers* voor LARA 17 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 205 x 35 x 300 ■ 210 x 35 x 300 ■ 205 x 35 x 300		F523020X
	Optioneel kamerrek voor 3 cassettes/containers* voor LARA 22 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 205 x 35 x 380 ■ 210 x 35 x 380 ■ 205 x 35 x 380		F523021X

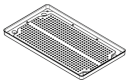
Afbeelding	Onderdeel		Nummer van onderdeel
	Optioneel kamerrek voor 4 cassettes/containers* voor LARA 17 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 190 x 32 x 300 ■ 210 x 32 x 300 ■ 210 x 32 x 300 ■ 190 x 32 x 300		F523012X
	Optioneel kamerrek voor 4 cassettes/containers* voor LARA 22 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 190 x 32 x 380 ■ 210 x 32 x 380 ■ 210 x 32 x 380 ■ 190 x 32 x 380		F523015X

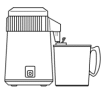
Afbeelding	Onderdeel	Nummer van onderdeel
	Optioneel kamerrek voor 2 cassettes/containers* voor LARA 17 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 190 x 70 x 300 ■ 190 x 70 x 300	F523016X
	 Optioneel kamerrek voor 2 cassettes/containers* voor LARA 22 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 190 x 70 x 380 ■ 190 x 70 x 380	F523017X

Afbeelding	Onderdeel	Nummer van onderdeel
	Optioneel kamerrek voor 6 aluminium trays voor LARA 17 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 188 x 19 x 312 ■ 188 x 21 x 312 ■ 188 x 21 x 312 ■ 188 x 21 x 312 ■ 188 x 21 x 312	F523033X
	 Opmerking: het rek is 90° geroteerd. Optioneel kamerrek voor 3 cassettes/containers* voor LARA 17 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 190 x 50 x 312 ■ 190 x 50 x 312 ■ 190 x 50 x 312	

Afbeelding	Onderdeel		Nummer van onderdeel
	Optioneel kamerrek voor 6 aluminium trays voor LARA 22 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 188 x 19 x 400 ■ 188 x 21 x 400 ■ 188 x 21 x 400 ■ 188 x 21 x 400 ■ 188 x 21 x 400		F523034X
	Opmerking: het rek is 90° geroteerd. Optioneel kamerrek voor 3 cassettes/containers* voor LARA 22 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 190 x 50 x 400 ■ 190 x 50 x 400 ■ 190 x 50 x 400		

Afbeelding	Onderdeel		Nummer van onderdeel
	Optioneel kamerrek voor 2 aluminium trays en 3 bredere aluminium trays voor LARA 22 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 188 x 22 x 400 ■ 215 x 21 x 400 ■ 215 x 28 x 400 ■ 215 x 28 x 400 ■ 188 x 22 x 400		F523035X
	Opmerking: het rek is 90° geroteerd. Optioneel kamerrek voor 3 cassettes/containers* voor LARA 22 Bruikbare ruimte - Cassetteformaat (mm): ■ 190 x 50 x 400 ■ 190 x 50 x 400 ■ 190 x 50 x 400		
	Standaard aluminium tray voor LARA 17 (186 x 19,5 x 287 mm)		F523204X
	Standaard aluminium tray voor LARA 22 (186 x 19,5 x 379 mm)		F523205X

Afbeelding	Onderdeel	Nummer van onderdeel
	Standaard aluminium tray voor LARA 22 (215 x 19,5 x 379 mm) Geschikt voor F523035X	F523211X
	Trayhouder	F523001X
	Waterafvoerslang met hulpstukken	A812110X
	Waterafvoerslang	S230900X
	Netkabel	U38011XX
	USB-stick	V000004X
	Printer cyclusrapport	19721108
	Seriële USB-adaptor (om de cyclusrapportprinter te verbinden)	A801503X

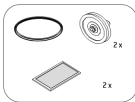
Afbeelding	Onderdeel	Nummer van onderdeel
	Etikettenprinter LisaSafe (alleen etikettenprinter)	19721109
	LisaSafe aansluitingsset ■ USB-aansluitingskabel ■ 1 rol van 2100 etiketten ■ 1 was-/harslint ■ aanwijzingen voor activeringscodes	19721123
	QR-code-/barcodelezer voor etiketten	19721132
	Dist - waterdistilleerder	19723101
	Multidem C27 - waterdemineralisator	19723112
	Osmo-waterdemineralisator (osmotisch principe)	19723100

Afbeelding	Onderdeel	Nummer van onderdeel
	Veiligheidsbeugelset	X051125X
	Openingsmiddel voor nooddeur	F372106X
-	Set helixtest (PCD plus 30 strips)	T801003X

Opmerking*: Het rack, 90° gedraaid, is geschikt voor 5 standaard aluminium trays.

VERBRUIKSARTIKELEN

Afbeelding	Onderdeel	Nummer van onderdeel	Wanneer vervangen
	Bacteriologisch filter	W322400X	Elke 400 cycli
	Deurpakking	F460504X	Elke 800 cycli
	Stoffilter	F364511X	Elke 400 cycli

Afbeelding	Onderdeel	Nummer van onderdeel	Wanneer vervangen
	400/800 cycli verbruiksartikelen Onderdelen: ■ 1 deurpakking ■ 2 bacteriologische filters ■ 2 stoffilters	X050328X	Zie elk afzonderlijk onderdeel hierboven
-	250 helixstrips	T800205X	Voordat de voorraden zijn uitgeput

ACTIVERINGSCODES

Activeringscode	Beschrijving	Nummer van onderdeel
Performance	Activeert de ECO DRY plus-droogmodus	19730001
Fast Cycle	Activeert de S Fast 134 cyclus	19730002
Traceability	Activeert de Gebr-beheer en Opties menu's	19730003
All in One	Activeert: ■ ECO DRY plus-droogmodus ■ S Fast 134 cyclus ■ Gebr-beheer en Opties menu's	19730004

Geautoriseerde W&H technische diensten

Een lijst en een kaart met uw dichtstbijzijnde W&H onderhoudsdiensten vindt u op www.wh.com.

Documentatievormen

INHOUD

Dit hoofdstuk behandelt de volgende onderwerpen:

W&H installatiechecklijst 133

Documentatieformulier van de Helixtest 136

W&H installatiechecklijst

VRAGEN

N.	Vraag	Antwoord	
Verantwoordelijkheid			
1	Was het hoofd van de kliniek/praktijk aanwezig tijdens de gehele duur van het gebruik?	Ja	Nee
Verpakking en inhoud			
2	Is de verpakking van de sterilisator beschadigd?	Ja	Nee
3	Is de sterilisator na het uitpakken onbeschadigd?	Ja	Nee
4	Is de volledige inhoud van de verpakking beschikbaar (sterilisator geleverd met) ?	Ja	Nee
5	Zijn alle bestelde accessoires beschikbaar bij de sterilisator?	Ja	Nee
6	Heeft u alle beschermhoezen van de sterilisator en van alles dat werd meegeleverd verwijderd?	Ja	Nee

N.	Vraag	Antwoord	
Volledigheid van de gebruiksaanwijzing			
7	Werden alle delen van de gebruiksaanwijzing van de sterilisator tijdens het gebruik behandeld en uitgelegd?	Ja	Nee
Geschiktheid van de werkplek			
8	Is het voor de sterilisator bestemde werkblad genivelleerd en vlak?	Ja	Nee
9	Worden de aanbevolen ventilatie-indicaties voor de toegewezen ruimte voor de sterilisator gerespecteerd?	Ja	Nee
10	Worden de vereiste minimale afstanden in acht genomen?	Ja	Nee
11	Heeft u uitgelegd welke waterkwaliteit vereist is voor het gebruik van de sterilisator? Controleer en meet de μS van het water.	Ja	Nee
Betrokkenheid van het hoofd van de kliniek/praktijk			
12	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk de procedure voor het vullen en aftappen van de hoofd- en gebruikte watertanks laten zien?	Ja	Nee
13	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk laten zien hoe de sterilisator wordt geprogrammeerd?	Ja	Nee
14	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk de cyclusopties laten zien?	Ja	Nee
15	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk laten zien wat de berichten en alarmen betekenen?	Ja	Nee

N.	Vraag	Antwoord	
16	Hebt u het hoofd van de kliniek/praktijk laten zien hoe een cyclus handmatig afgebroken kan worden?	Ja	Nee
17	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk het onderhoudsprogramma en de procedures laten zien?	Ja	Nee
18	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk laten zien hoe alle accessoires moeten worden gebruikt?	Ja	Nee
19	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk laten zien wat de voordelen zijn van een USB-aansluiting voor een USB-stick?	Ja	Nee
20	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk de voordelen laten zien van een LAN-connectie?	Ja	Nee
21	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk voorgesteld om periodiek een back-up te maken van de gegevens die op de USB-stick en/of in een PC zijn opgeslagen op een andere veilige ondersteuning?	Ja	Nee
22	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk de voordelen laten zien van een wifi-connectie (opslaan van gegevens op afstand)?	Ja	Nee
23	Heeft u aan het hoofd van de kliniek/praktijk het juiste type lading voor elk beschikbaar sterilisatieprogramma uitgelegd?	Ja	Nee
24	Heeft u het hoofd van de kliniek/praktijk laten zien hoe de lading in de sterilisatorkamer moet worden voorbereid en geplaatst?	Ja	Nee
25	Heeft u aan het hoofd van de kliniek/praktijk uitgelegd dat alleen originele onderdelen en accessoires op de sterilisator mogen worden gebruikt?	Ja	Nee

N.	Vraag	Antwoord	
26	Heeft u aan het hoofd van de kliniek/praktijk de rubriek met veiligheidsadviezen laten zien en uitgelegd?	Ja	Nee
Controleer			
27	Heeft u een Vacuümtest uitgevoerd?	Ja	Nee
28	Heeft u een B Universal 134 cyclusprogramma uitgevoerd met de trayhouder en de trays in de sterilisator?	Ja	Nee
29	Zijn alle aansluitingen op de sterilisator goed gepositioneerd en aangesloten (accessoires, enz...)?	Ja	Nee

INSTALLATIE-INFORMATIE

RIL-1-serienummer:	
Datum:	
Gekocht bij:	
Geïnstalleerd door:	
Naam dr./kliniek:	
Adres:	
Telefoon:	
Handtekening van de ontvanger:	
Handtekening van de installateur:	

ADRESSEN OM DE INSTALLATIECHECKLIJST NAARTOE TE STUREN

Zend een kopie van de installatiechecklist naar beide onderstaande adressen:

Fax:	+43 6274 6236-55
Post	Ignaz-Glaser-Straße 53, Postfach 1 5111 Bürmoos Oostenrijk

Documentatieformulier van de Helixtest

INSTRUCTIES

Gebruik deze pagina om een logboek aan te maken waarin de effectiviteit van de sterilisatiecyclus gedurende de hele levensduur van uw sterilisator wordt bijgehouden.

FORMULIER

Datum	Cyclusnr.	Bediener	Vrijgegeven		Handtekening	Chemische indicator
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		

Datum	Cyclusnr.	Bediener	Vrijgegeven		Handtekening	Chemische indicator
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		

Datum	Cyclusnr.	Bediener	Vrijgegeven		Handtekening	Chemische indicator
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		
			Ja	Nee		



Producent



W&H Sterilization Srl

via Bolgara, 2
Brusaporto (BG)
Italië
www.wh.com
+39 035 66 63 000



RIL-1

Gebruiksaanwijzing

ANL

Rev05

15/09/2020

Onderhevig aan wijzigingen

